

SAGENHAFTE

**BÜCHER** AUS ISLAND



**LESEN > STAUNEN > PACKEN > FLIEGEN !**

**ISLAND KURZREISE**  
**4 TAGE FLUG & HOTEL**  
**AB € 339**



Icelandair fliegt Sie in nur 3,5 Stunden ganzjährig ab Frankfurt und saisonal ab Berlin, Hamburg und München direkt nach Island. Entdecken Sie Island bei einer Kurzreise oder mit unserer Icelandair Literaturreise "Island Krimis und Sagas" speziell zur Buchmesse.

+ Info & Buchung unter [www.icelandair.de](http://www.icelandair.de)  
Tel.: 069 29 99 78

**ICELANDAIR**  
WWW.ICELANDAIR.DE 

SAGENHAFTE

# BÜCHER AUS ISLAND

## VORWORT

Liebe Leserinnen und Leser,

gute Bücher zu finden ist ein Fall für sich.

Über Jahre hinweg habe ich zahlreiche deutschsprachige Buchhandlungen besucht; in einigen von ihnen hatte ich das Vergnügen, meine Bücher vorstellen zu können. Deshalb weiß ich, wie groß das Angebot an Romanen, Gedichtbänden und Sachbüchern in Deutschland, Österreich und der Schweiz ist.

Was mich bei meinen Besuchen stets gefreut hat: Überall bin ich auf ein Wohlwollen der Buchhändlerinnen und Buchhändler gegenüber der isländischen Literatur gestoßen, von freundlicher Neugier bis hin zu brennendem Interesse.

In diesem Jahr, in dem Island Ehrengast der Frankfurter Buchmesse ist, werden fast 200 Bücher erscheinen, die aus dem Isländischen übersetzt wurden, von Island handeln oder auf Island spielen.

Die isländische Literatur ist von einer großen Breite geprägt, aber es gibt auch eine Gemeinsamkeit, die in vielen Büchern wiederzufinden ist. Bei uns besteht keine Kluft zwischen Spannungsliteratur und anderer Belletristik, zwischen Literatur für Kinder und für Erwachsene, zwischen Lyrik und Prosa. Wenn man dies auf einen Nenner bringen wollte, könnte man sagen: Wir schätzen gut erzählte Geschichten. In meinen Büchern benutze ich zum Beispiel häufig Motive aus der isländischen Poesie; mein Kommissar Erlendur ist selbst ein Verehrer volkstümlicher Erzählungen.

Der Katalog, den Sie in den Händen halten, soll es Ihnen ermöglichen, sich einen Überblick über die Neuerscheinungen zu verschaffen, und jene Bücher zu finden, die Ihrem persönlichen Geschmack entsprechen, Ihre Bibliothek bereichern, Ihnen neues Wissen erschließen. In Island erscheint übrigens jedes Jahr im November ein solcher Katalog, der alle wichtigen Bücher versammelt. Dieser Katalog ist ein bei den Isländerinnen und Isländer geschätztes Hilfsmittel – für die Zusammenstellung der Wunsch- und Geschenklisten zu Weihnachten.

Das Selbstverständnis der Isländerinnen und Isländer ist seit Jahrhunderten eng mit der Literatur verbunden und daher ist es mir eine besondere Freude, die Vielfalt der Publikationen zu sehen, die in diesem Jahr in deutscher Übersetzung erscheinen werden.

Ich hoffe, Sie lassen sich von der isländischen Literatur, die voll ist von unternehmungslustigen Charakteren, animieren zu einer Entdeckungsreisen in die Welt unserer Bücher.

Mit freundlichen Grüßen



Arnaldur Indriðason



Arnaldur Indriðason

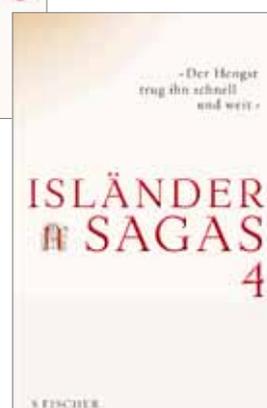
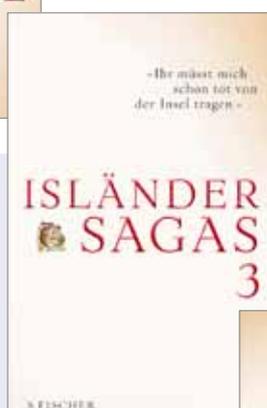
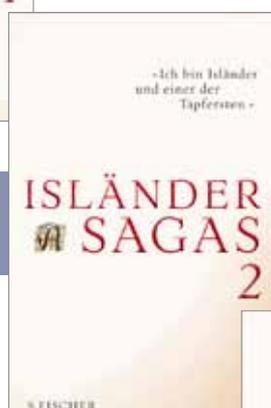
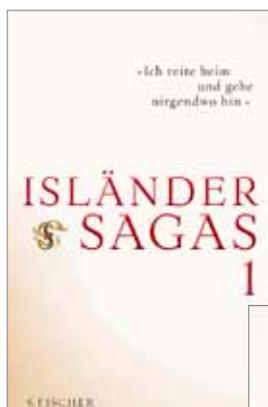


## Isländersagas

In der europäischen Literatur sind die Sagas einzigartig – nirgendwo anders entstand im Mittelalter eine solch spannende, in der Volkssprache geschriebene Erzählliteratur wie auf Island. Die Sagas fanden durch die Jahrhunderte viele begeisterte Leser, unter ihnen Krimiautor Dashiell Hammett, der von ihrer Dialogkunst begeistert war und Jorge Louis Borges, der ihren zynischen Realismus bewunderte. Die mittelalterlichen Manuskripte der Sagas gehören heute zum UNESCO Weltkulturerbe.

Die *Isländersagas* erzählen vom Leben der ersten Siedler auf Island, ihren Hofgründungen, Familienfehden und Rechtsstreitigkeiten – und von ihren Fahrten, die sie nach Schottland, Grönland und bis nach Amerika führten.

Die umfassende, fünfbandige Edition des S. Fischer Verlags mit über 40 Sagas ist eines der ehrgeizigsten Neuübersetzungsprojekte der letzten Jahrzehnte und macht Islands großen Beitrag zur Weltliteratur dem deutschsprachigen Publikum wieder zugänglich, in einer ebenso lesbaren wie profoundly kommentierten Ausgabe.



S. Fischer Verlag

Vier Bände mit einem Einführungsband  
978-3-10-007629-8

Bände auch einzeln lieferbar

Band 1 978-3-10-007622-9

Band 2 978-3-10-007623-6

Band 3 978-3-10-007624-8

Band 4 978-3-10-007625-0

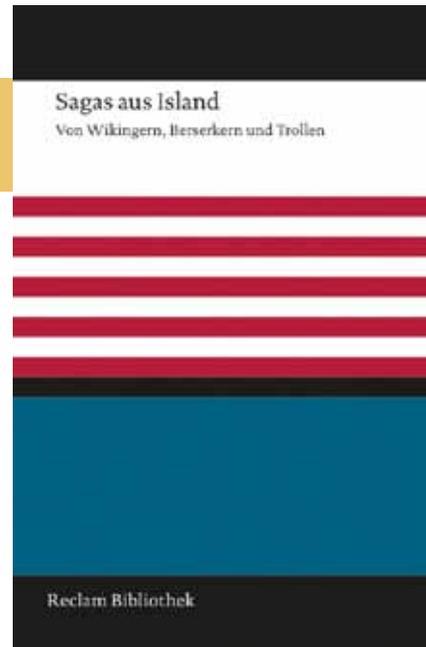
Herausgeber: Prof. Julia Zernack,  
Prof. Klaus Bödl und Andreas Vollmer  
Übersetzung: Wolfgang Butt, Thomas Esser,  
Tina Flecken, Ursula Giger, Mathias Kruse,  
Kristof Magnusson, Sabine Schmalzer,  
Betty Wahl, Karl-Ludwig Wetzig u.a.

## Sagas aus Island

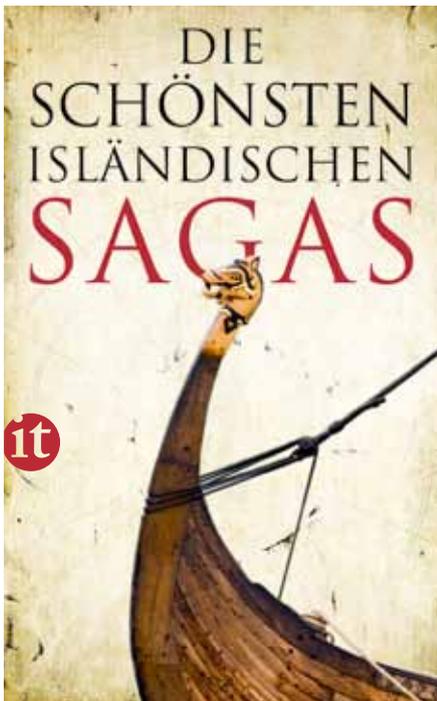


Vier der schönsten Isländersagas in einem Band, jede gekennzeichnet durch ihren eigenen Stil: vom Einzelgänger Grettir wird psychologisch sensibel erzählt, die Saga von Egil Skalla-Grímsson zeichnet ein exzessives Wikingerleben nach, die Saga von Bard gibt Einblicke in die isländische Anderswelt, und die schwungvoll erzählte Saga vom einhändigen Egil birzt vor Märchenmotiven.

Reclam  
Herausgeber & Übersetzung:  
Rudolf Simek & Einhard Henning  
978-3150107997



## Die schönsten isländischen Sagas



Wikinger, Abenteurer, tapfere Helden, Ausgestoßene und Geächtete –vielfältig sind die Gestalten, deren Geschichten und Schicksale in den Isländersagas erzählt werden. Die schönsten und spannendsten Sagas aus dem „Wilden Westen“ des hohen Nordens sind in diesem Band versammelt.

Insel  
Übersetzung: Rolf Heller  
Auswahl: Arthúr Björgvin Bollason  
978-3-458-35744-5

Tilman Spreckelsen & Kat Menschik

## Der Mordbrand von Örnolfsdalur und andere Isländer-Sagas



Ähnlich wie einst Gustav Schwab für die griechischen Sagen hat sich Tilman Spreckelsen für die isländischen Sagas zur Aufgabe gemacht, die grandiosen Geschichten – von Grettir, dem Ausgestoßenen, die Nationalsaga von Njál, die Saga des rauflustigen Dichterhelden Egil, die Saga der zwischen zwei Männern hin- und hergerissenen Gudrun und die Saga des gedemütigten Hühnerthorir – so nachzuerzählen, dass sie für jedermann lesbar sind. Eine Reise zu den Originalschauplätzen inspirierte Kat Menschik zu einer großen Bilderfolge, die den Band prächtig illustriert.

Galiani Berlin  
978-3-86971-046-4

## Die Saga-Aufnahmen



*Die Saga-Aufnahmen* knüpfen an die jahrhundertealte Erzähltradition auf Island an: Deutschsprechende Isländer erzählen die Sagas, dazu ihre persönlichen Geschichten und Erkenntnisse. Um den Spuren der Landschaft in den Geschichten nachzugehen, wurden die Saga-Erzählungen an den Originalschauplätzen aufgenommen, die in den umfangreichen Booklets fotografisch dokumentiert sind. Neben den Erzählungen der Sagas enthalten beide CD-Boxen einführende Erläuterungen und Kommentare von Saga-Kennern. „Die wunderbar deutsch erzählenden Isländer, an den alten Orten, in den alten Landschaften, sie holen in den *Saga-Aufnahmen* etwas hervor aus der mündlich über-tragenen Kulturgeschichte Europas. Ja, ‚wunderbar‘, dieses Erzählen.“ (DeutschlandRadio Kultur).

supposé  
Regie & Konzeption:  
Thomas Böhm & Klaus Sander  
*Saga-Aufnahmen 1*  
978-3-86385-001-2  
*Saga-Aufnahmen 2*  
978-3-86385-002-9



Vésteinn Ólason

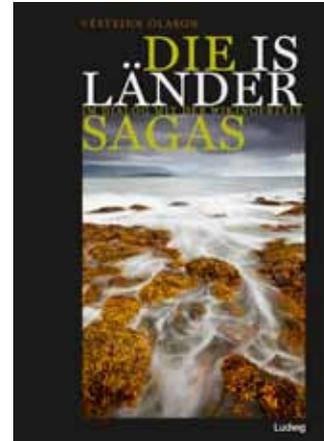
## Die Isländersagas. Im Dialog mit der Wikingerzeit

Vésteinn Ólason diskutiert in diesem Standardwerk, inwiefern die Isländersagas eine Auseinandersetzung ihrer im 13. Jahrhundert schreibenden Autoren mit der 300 Jahre zurückliegenden Wikingerzeit sind, und lässt den modernen Leser über die Kluft der Epochen hinweg in diesen Dialog eintreten. So entsteht eine fundierte Einführung in die Isländersagas, ihre Erzählkunst und ihre Entwicklung.

Verlag Ludwig

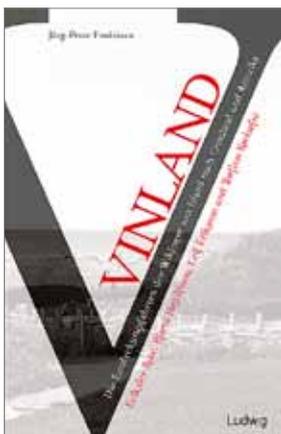
Übersetzung: Angela Schamberger

978-3-86935-045-5



Jörg-Peter Findeisen

Vinland



Der Nordeuropahistoriker Jörg-Peter Findeisen skizziert den aktuellen Wissensstand zu den Reisen der Isländer und Grönländer nach Nordamerika im 11. Jahrhundert.

Verlag Ludwig

978-3-86935-055-4

## Die Weisheit der Wikinger

Auf ihren langen Fahrten ins Unbekannte, über unerforschte Meere, auf der Suche nach neuen Ländern entstanden Lebensweisheiten – über Gastfreundschaft und gute Sitten, Vertrauen und den Mut, Entscheidungen zu treffen –, die auf pointierte Weise die Weltanschauung der Wikinger vermitteln.

Insel

978-3458357414



## Thor Vilhjálmsson

## Morgengebet



Thor Vilhjálmsson, vielfach ausgezeichnete Erneuerer der isländischen Prosa nach dem Zweiten Weltkrieg, entwirft in einer poetisch kraftvollen Sprache und in eindrücklichen Bildern ein grandioses Panorama des Mittelalters. Das 13. Jahrhundert ist für Island eine Zeit des Umbruchs. Sturla Sighvatsson (1199 – 1238), Mitglied der mächtigen Familie der Sturlungen, verlässt aus Reue über begangene Untaten Island und bricht zu einer Pilgerfahrt nach Rom auf. Die Lebensgeschichten der Menschen, die ihm unterwegs begegnen, vermischen sich mit Sturlas Erinnerungen an eigene Verfehlungen, an die rücksichtslose Machtpolitik seiner Familie und an seine Ambition, Alleinherrscher über Island zu werden, dem einzigen Land Europas, das zu dieser Zeit kein Königtum war. „Ein Meisterwerk!“ (Kolbrún Bergþórsdóttir, RÚV)

Osburg Verlag  
Übersetzung: Gert Kreuzer  
978-3-940731-65-4

## Einar Kárason

## Versöhnung und Groll

Island, Mitte des 13. Jahrhunderts: Der heimtückische Mord an Snorri Sturluson, dem berühmten Politiker und Dichter, Autor der nach ihm benannten *Snorra-Edda* und der *Egils saga*, hat bürgerkriegsähnliche Zustände entfacht. Da reicht einer der vormaligen Kriegstreiber, Gissur Thorvaldsson, dem Clan der Sturlungen die Hand zum Frieden. Eine Heirat zwischen den beiden Parteien soll den Pakt besiegeln. Aber nicht alle, die zur Hochzeit kommen, sind einverstanden mit diesem Plan.

*Versöhnung und Groll*, ausgezeichnet mit dem isländischen Literaturpreis, bestätigt einmal mehr Einar Kárasons Ruf als „isländischer William Faulkner.“ (Boken, Schweden)

btb  
Übersetzung: Kristof Magnusson  
978-3442752522



### Als Neuausgabe im Taschenbuch:

Einar Kárasons Trilogie über  
das Island der Nachkriegszeit  
btb

#### Die Teufelsinsel

978-3-442-74234-9

#### Die Goldinsel

978-3-442-74235-6

#### Das Gelobte Land

978-3-442-74236-3



Óskar Guðmundsson

## Snorri Sturluson – Homer des Nordens. Eine Biographie

Keiner seiner Zeitgenossen hat so viel Material über Literatur und Geschichte zusammengetragen wie Snorri Sturluson. Nur wenige haben wie er das politische, soziale und kulturelle Leben seiner Zeit gestaltet. Óskar Guðmundsson schildert detailreich die Kultur des 13. Jahrhunderts, in der Snorri sich in einem Spannungsfeld zwischen weltlicher und kirchlicher Macht bewegte und durch Protektion, Verhandlungsgeschick und familiäre Beziehungen zu einem der angesehensten Männer in der nordischen Hemisphäre wurde – und bedeutende Spuren in der Weltliteratur hinterließ, insbesondere als Autor der nach ihm benannten *Snorra-Edda*.

Böhlau Verlag

Übersetzung: Regina Jucknies

978-3-412-20743-4



Karl Wetzig

Atmosphärisch dicht konzentriert sich Karl Wetzigs Roman auf die letzten sechs Jahre des Lebens von Snorri Sturluson, dem *Homer des Nordens*. Fehden zwischen den führenden isländischen Clans, außenpolitische Verwicklungen, die über Norwegen bis in den Vatikan und dessen Kampf gegen das deutsche Kaisertum reichen, führen dazu, dass Snorri im Jahr 1241 auf Geheiß des norwegischen Königs von seinen eigenen Schwiegersöhnen erschlagen wird – womit sich ein Vers aus Snorris *Edda* zu erfüllen scheint: „Windzeit, Wolfszeit, bis die Welt zu Grunde geht; kein Mann wird den anderen schonen.“

Verbrecher Verlag

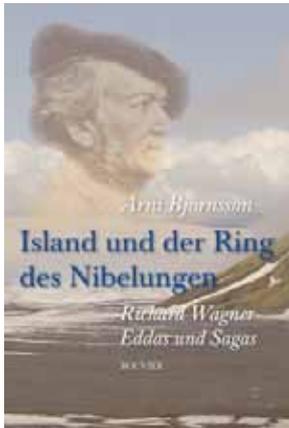
978-3-940426-94-9

Windzeit, Wolfszeit



Árni Björnsson

## Island und der Ring des Nibelungen. Richard Wagner, Eddas und Sagas



Szene für Szene erschließt Árni Björnsson die Quellen, die Richard Wagner bei der Textfassung seines *Ring des Nibelungen* inspirierten. Dabei tritt zutage, dass nur ein Bruchteil der Motive aus dem althochdeutschen Nibelungenlied stammt, die überwiegende Mehrzahl aus den altisländischen Eddas und Sagas. Darüber hinaus erläutert Árni Björnsson, weshalb altnordisches und altgermanisches Kulturerbe sich auf Island bewahrt hat, und wie dieses Erbe im 19. Jahrhundert insbesondere in Deutschland rezipiert wurde.

Bouvier  
978-3416033220

## Arnulf Krause Die Götter- und Heldenlieder der älteren Edda

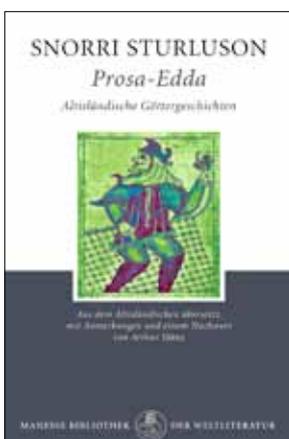
Arnulf Krause stellt die weltberühmten Gedichte und Lieder der altnordischen Götter um Thor, Odin und Loki in seiner ausführlich kommentierten Prosaübersetzung vor.

Neben Geschichten über die Götterwelt enthält der Band auch die nordischen Versionen der Nibelungen- und Dietrichsagen, die dank ihrer Popularisierung seit der Romantik tief in die Kulturgeschichte gewirkt haben.

Reclam  
978-3-15-010828-4



## Snorri Sturluson Prosa-Edda. Altisländische Göttergeschichten



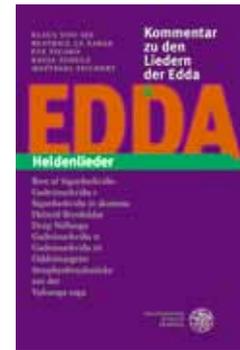
Snorri Sturlusons um 1225 verfasste *Prosa-Edda* ist bis heute die zentrale Quelle unseres Wissens über altgermanische Traditionen. Viele populäre Werke der neueren Literatur, darunter auch Tolkiens *Der Herr der Ringe*, wurden von den von Snorri festgehaltenen Geschichten inspiriert.

Übersetzung: Arthur Häny  
978-3717517962  
Leder Ausgabe: 978-3-717517979



Klaus von See, Beatrice La Farge, Eve Picard u.a. (Hgg.)  
**Kommentar zu den Liedern der Edda**

Der Frankfurter Edda-Kommentar will mehr als die bisherigen Kommentare nicht nur die Einzelstellen erläutern, sondern auch und vor allem die Gesamtkonzeption und das literaturgeschichtliche Milieu der Lieder erfassen. „In der Fülle des aufgearbeiteten Materials, der umfassenden Präsentation der eddischen Probleme, dem Weitblick und der Schlüssigkeit der literaturgeschichtlichen Argumentation stellt der Edda-Kommentar ein Ereignis in der deutschen und der internationalen Eddaforschung dar,“ urteilte die Fachzeitschrift *Skandinavistik*.



**Zuletzt erschien:**

**Band 6: Heldenlieder**

Universitätsverlag Winter  
978-3825355647

**Weitere Neuerscheinungen und Neuauflagen zur klassischen isländischen Literatur und dem Island des Mittelalters:**

Erich Ackermann (Hrsg.)  
**Isländische Märchen und Sagen**

Der faszinierende Märchen- und Sagenschatz Islands,  
voller Göttern und Feen, Dämonen und Trolle.

Anaconda Verlag  
978-3866476929



Klaus Bödl, Katharina Yngborn (Hrsg.)  
**Ritter und Elfen, Liebe und Tod**  
Nordische Balladen des Mittelalters

Helden und Elfen, starke Frauen und Werwölfe, Heilige  
und Bösewichter – ein Spektrum skandinavischer Dichtkunst.

C.H. Beck  
978-3-406-62395-0

Nils Hartmann  
**Gewaltmotivation in der Fóstbræðrasaga**

Saxa Verlag  
978-3-939060-35-2



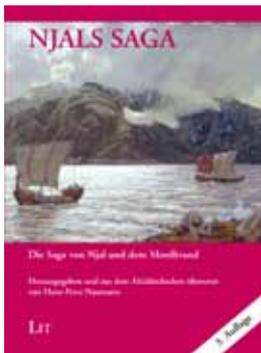
Klaus Bödl

## Dämon und Göttergünstling

### Anmerkungen zu einer isländischen Dichterpersönlichkeit des 10. Jahrhunderts

Ein Vortrag über den isländischen Dichter  
Egill Skalla-Grimsson und dessen überliefertes Werk.

Franz Steiner Verlag  
978-3-515-09804-5



## Njals saga

### Die Saga von Njal und dem Mordbrand

Neuübersetzung der umfangreichsten Isländersaga  
mit Kommentaren zum Kultur- und Entstehungsmilieu.

LIT Verlag  
Übersetzung: Hans-Peter Naumann  
978-3-8258-8416-1

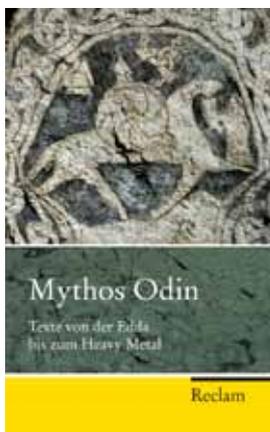
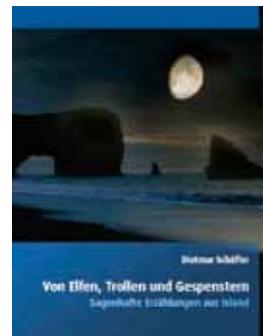
Dietmar Schäffer

## Von Elfen, Trollen und Gespenstern

### Sagenhafte Erzählungen aus Island

35 Sagen und Märchen, die in Island seit Jahrhunderten  
überliefert werden, und ihre Schauplätze.

Illustrator: Peter Hülsberg  
Verlag Andreas Rainer  
9783931433062



## Rudolf Simek

### Texte von der Edda bis zum Heavy Metal

Der wichtigste und vielschichtigste Gott der altgermanischen Religion,  
dargestellt in Texten vom Mittelalter bis zur Gegenwart.

Reclam  
978-3150202050

## Mythos Odin



Nicolas Wieske  
**Kommerzielle Revolution in  
Norwegen und Island?**

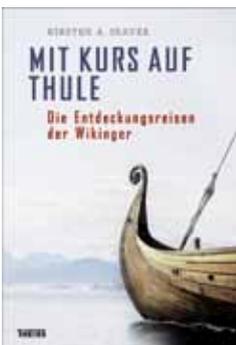
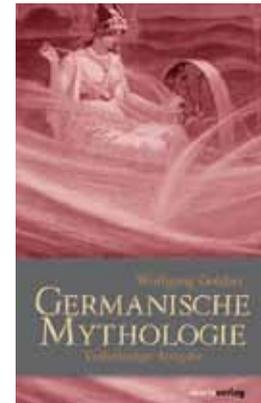
Intraregionaler Handel im Spiegel  
altwestnordischer Quellen

Herbert Utz Verlag  
978-3-8316-4084-3

Wolfgang Golther      **Germanische Mythologie**

Golthers Handbuch aus dem 19. Jahrhundert schlägt einen Bogen vom frühen Volksaberglauben über die germanische Götterwelt zu nordischen Schöpfungssagen.

Marix  
978-3-937715-38-4



Kirsten A. Seaver      **Mit Kurs auf Thule**

**Die Entdeckungsreisen der Wikinger**

Die Reisen der Wikinger nach Island, Grönland, Neufundland und Nordamerika, dargestellt anhand wissenschaftlicher Befunde und literarischer Quellen.

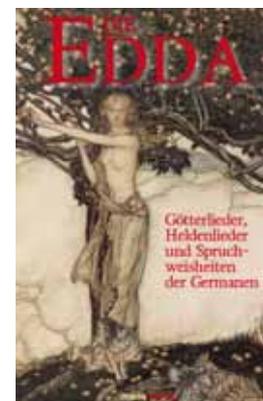
Theiss  
Übersetzung aus dem Englischen: Karin Schuler  
978-3-8062-2411-5

**Die Edda**

**Götterlieder, Heldenlieder und Spruchweisheiten der Germanen**

Die epochale Edda-Übersetzung aus dem Jahre 1851, mit einem ausführlichen Nachwort von Dr. Manfred Stange.

Marix  
Übersetzung: Karl Simrock  
978-3-937715-14-8

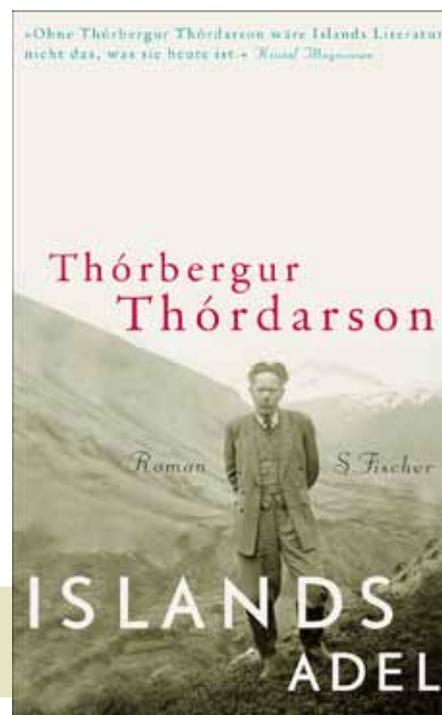


### Thórbergur Thórdarson

### Islands Adel

Thórbergur Thórdarson (1888 – 1974) ist der Begründer der isländischen Moderne und hat bis heute großen Einfluss auf Islands Schriftsteller. Sein Roman *Islands Adel* beginnt im Jahre 1912 in Nordisland. Hauptfigur ist Thórbergur, ein angehender Dichter. Aber von Gedichten kann man nicht leben. Also schuftet er in einer stinkenden Heringsfabrik. Erfüllung findet Thórbergur in seinen philosophischen Grübeleien über die Unendlichkeit des Universums, die Liebe und das Leben in absoluter Freiheit. Erfüllung sucht er auch bei der himmlischen Hulda. Einen ganzen Sommer reist er ihr hinterher, um sie dann im entscheidenden Moment zu verpassen. Dabei will der ewig scheiternde Thórbergur nur eins: dem Leben ein wenig Glanz verleihen.

S. Fischer  
Übersetzung: Kristof Magnusson  
978-3-10-078023-2



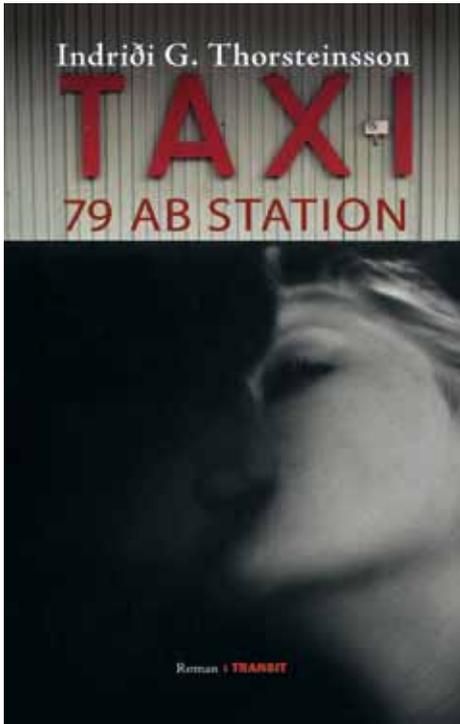
### Gunnar Gunnarsson

### Vikivaki



Gunnar Gunnarsson (1889 – 1975) war weltweit erfolgreich, vor allem auch in Deutschland. Sein 1932 erstmals erschienener Roman *Vikivaki*, benannt nach einem legendären, von den isländischen Kirchenoberen verbotenen Tanz, erzählt eine wunderbar bizarre Geschichte: Jake Sonarson glaubt, dass auf seinem Hof Tote durch die Fanfarenklänge der dänischen Nationalhymne aus ihren Gräbern wiederauferstanden seien; weil sie die Nationalhymne mit den Posaunen zum Jüngsten Gericht verwechselt haben. Jake muss nun mit auferstandenen historischen Gestalten leben. Unter ihnen eine handfeste Bäuerin, ein unzüchtiger Pfarrer, ein trinkfester Sagendichter und ein Mann ohne Kopf. Die Gestalten wiederum halten ihn für den lieben Gott ...

Verbrecher Verlag  
Übersetzung: Karl-Ludwig Wetzig  
978-3-943167-00-9



Indriði G. Thorsteinsson (1926 – 2000) schrieb in einem an Hemingway erinnernden Stil vor allem über die Generation, die in der Zeit der großen Veränderungen der isländischen Gesellschaft in den 1940er und 50er Jahren aufwuchs. Sein 1955 veröffentlichter Roman *Taxi 79 ab Station* war ein immenser Erfolg. Er erzählt von dem jungen Taxifahrer Ragnar Sigurðsson, der aus dem bäuerlichen Nordisland nach Reykjavík kommt, in das die auf Island nach dem Krieg stationierten amerikanischen Soldaten einen neuen Lebensstil gebracht haben. Eines Nachts begegnet Ragnar einer verheirateten Frau namens Gógó Faxen, deren Mann nach einem Unfall entsetzt ist. Gógó und Ragnar beginnen eine verhängnisvolle Affäre.

„Thorsteinsson reduziert drehbuchartig Worte und Sätze auf das Nötigste, ohne dabei an poetischer Kraft zu verlieren. Es fällt schwer, sich dem Sog seiner Sätze zu entziehen.“ (Börsenblatt)

Transit  
Übersetzung: Betty Wahl  
978-3887472474

## Bei betagten Schiffen

Der Debattenlärm am Anfang der 1950er Jahre war groß in Island: Der Kampf der Traditionalisten gegen eine Gruppe junger Autoren, nach einer Romanfigur von Halldór Laxness mit dem Spottwort „Atomdichter“ belegt, wurde über Jahre, Jahrzehnte nicht nur unter den Poeten ausgefochten. Früh mischten sich Exponenten aller Bevölkerungsschichten in diesen Kulturstreit ein. Die Zeitschrift *die horen* dokumentiert erstmals diesen Literaturstreit in einem umfangreichen Themenband, der das Werk und die Wirkungsgeschichte der fünf zentralen isländischen Dichter der Moderne bündelt: Einar Bragi, Hannes Sigfússon, Jón Óskar, Sigfús Daðason und Stefán Hörður Grímsson. Neben ausgewählten Gedichten der „Atomdichter“ wird deren Werk als bedeutende poetische Innovation in Rezensionen und Reflexionen vorgestellt und werden die Einflüsse auf die isländische Literaturlandschaft bis in die Gegenwart nachgezeichnet.

die horen  
Herausgeber: Johann P. Tammen,  
Eysteinn Þorvaldsson & Wolfgang Schiffer  
978-3-86918-111-0

## Islands „Atomdichter“



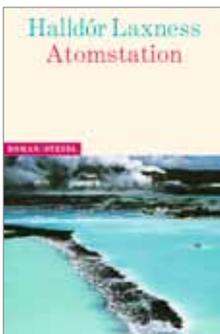
## Halldór Laxness



Halldór Laxness (1902 – 1998) ist der bekannteste isländische Autor des 20. Jahrhunderts. In seinen über 60 Erzählungsbänden, Romanen, Theaterstücken und Essaysammlungen hat er die Zeitgeschichte literarisch durchleuchtet, hat die isländische Literatur um zahlreiche formale Experimente und die Weltliteratur mit einer Vielzahl unsterblicher Charaktere und Geschichten bereichert. 1955 erhielt er den Nobelpreis für Literatur für seine „lebendige epische Kraft, mit der er die große Erzählkunst Islands erneuert hat“, so die Jury.

Bis heute ist es „eine Freude, die Bücher von Halldór Laxness zu lesen. Da kommt ein Autor aus einem der randständigsten Gebiete Europas, aus Island –und er schreibt ‚für die Welt‘. Seine Neugier und sein tiefes Mitgefühl galten den ganz normalen kleinen, verwirrten und verschrobenen Leuten, er behandelte sie mit respektvoller Ironie, (...) seine Figuren sind immer mehr als das, was sie unmittelbar scheinen, sie sind immer auch ein Anspruch, eine Möglichkeit, eine Hoffnung.“ (Deutschlandfunk)

Aus Anlass des Ehrengastauftritts Islands bei der Frankfurter Buchmesse veröffentlicht der Steidl Verlag das Gesamtwerk von Halldór Laxness u.a. in einer neugestalteten, kleinformatischen Werkausgabe als „Taschenbibliothek“, die als Sonderaktion in einer extra angefertigten Tasche ausgeliefert wird (ISBN 978-3-86930-361-1). In neuer Gestalt erscheint auch das Hörbuch *Die Litanei von den Gottesgaben* (ISBN 978-3-86930-364-2).



### Erstmals auf Deutsch:

## Das Volksbuch. Über Island und Gott und die Welt

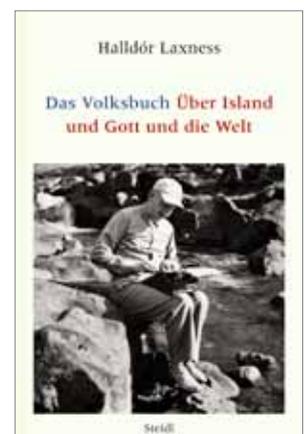
Mit diesem Buch versuchte Halldór Laxness 1929 seine bis dahin weitgehend isoliert vom Rest der Welt lebenden Isländer zu erziehen. Sie sollten teilhaben an dem, was der junge Schriftsteller auf seinen Reisen im Ausland erfahren hatte. Er erklärte den Frauen den Bubikopf, den Bauern wollte er die schwankende Gangart abgewöhnen, und legte allen das Zähneputzen nahe.

Laxness, der erste moderne Intellektuelle seines Landes, erkannte die Risiken, die Möglichkeiten und den Zauber des Anfangs. Zwischen Sozialismus und Benimm stellte er Fragen nach den ganz großen und ganz kleinen Dingen und wie sie einander spiegeln.

Steidl

Übersetzung: Hubert Seelow

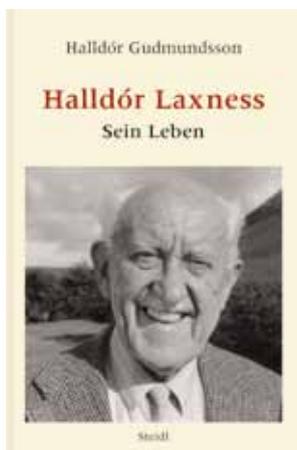
978-3-86930-234-8



## Neuausgabe:

Halldór Gudmundsson

**Halldór Laxness. Sein Leben**



Gerhard Steidl, Verleger und persönlicher Freund von Laxness, hat Halldór Gudmundssons Studie zum Leben und Weie Laxness aus dem Jahr 2002 um zahlreiche Fotografien aus dem ungewöhnlichen Leben des isländischen Schriftstellers und weitgereisten Weltbürgers bereichert.

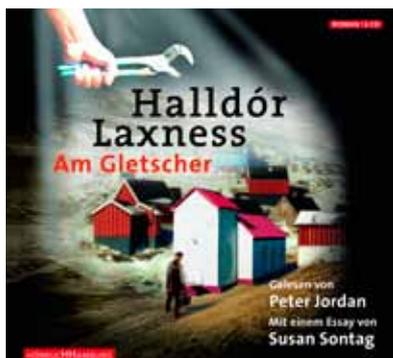
Steidl

Übersetzung: Helmut Lugmayr in Zusammenarbeit mit dem Autor

978-3-86930-235-5

Halldór Laxness

**Am Gletscher. Hörbuch, gelesen von Peter Jordan**



Im äußersten Westen Islands liegt der Snæfellsjökull, an seinem Fuße versieht Pfarrer Jon Primus sein Amt. Doch die Seelsorge, die er den Menschen (und Tieren) angedeihen lässt, ist von ganz eigener Art. Was dem Bischof davon zu Ohren kommt, gibt Anlass zur Besorgnis: Der Mann repariere die Kirche nicht, taufe die Kinder nicht, beerdige die Toten nicht. All dies zu erkunden ist keine leichte Aufgabe für den jungen Theologen, der sich als Vertreter des Bischofs mit Tonbandgerät und Stenoblock in die Abgeschiedenheit des Gletschers begibt.

Als Bonus enthält die Hörbuch-Box eine CD mit einem Essay von Susan Sonntag zu *Am Gletscher*, gelesen von Julia Nachtmann

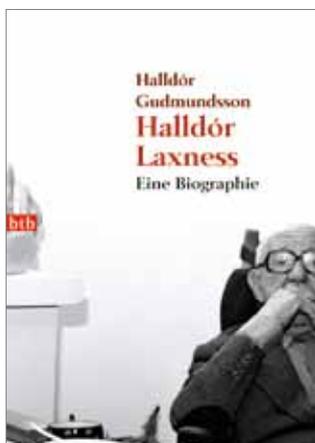
Hörbuch Hamburg

Übersetzung: Bruno Kress

978-3-89903-152-2

Halldór Gudmundsson

**Halldór Laxness. Eine Biographie**



Halldór Gudmundssons mit dem Isländischen Literaturpreis und dem Isländischen Buchhandelspreis ausgezeichnete Biographie gilt als „Standardwerk, an dem sich künftige Arbeiten über Laxness werden messen müssen“. (Fréttablaðið)

Das Buch ist nicht nur eine informative, exzellent recherchierte Darstellung von Laxness' Leben und Werk, sondern erzählt auch die spannende und unterhaltsame Geschichte eines europäischen Autors in einem Jahrhundert der Extreme. Laxness' Treiben, von Hollywood bis Moskau, vom katholischen Kloster bis zum kommunistischen China, steht exemplarisch für die Vielfalt literarischer Strömungen im 20. Jahrhundert, seine Verbindungen zu Deutschland und deutschen Autoren sind mannigfaltig und legendär.

btb

Übersetzung: Helmut Lugmayr

978-3-442-75142-6

### Auður Ava Ólafsdóttir

### Weiß ich, wann es Liebe ist?

„Weiß man, wann es Liebe ist?“ Arnljótur könnte diese Frage nicht beantworten. Er weiß nur, dass er sich mit ein paar Rosenstecklingen seiner verstorbenen Mutter auf die Reise begeben muss, um in einem alten, einst weltberühmten Klostergarten eine seltene Rose zu züchten. Das ist sein Traum. Sein altes Leben in Island lässt er hinter sich. Es wird eine Reise zu sich selbst, bei der die Gespräche mit einem weisen Mönch eine wichtige Rolle spielen.

Auður Ava Ólafsdóttirs Roman erhielt nach seinem Erscheinen in Frankreich im Jahre 2010 mehrere bedeutende Literaturpreise und wurde von Kritik und Publikum gleichermaßen gefeiert als „wunderbar entfaltete Gourmet-Prosa“ (Le Monde) und als „eines dieser seltenen Leseerlebnisse, das voll ist von Schönheit. Schlägt man das Buch einmal auf, kann man nicht aufhören zu lesen, ist völlig gefangen von seinem magischen Stil.“ (Le Page)

Suhrkamp

Übersetzung: Angelika Gundlach

978-3-518-462638



### Audur Jónsdóttir

### Jenseits des Meeres liegt die ganze Welt



Als Sunna Nönnudóttir an einem finsternen Dezembertag aufsteht, ihren Laptop einschaltet und die Nachrichten im Internet liest, ist sie wie gelähmt vor Schock. Ihre ehemals beste Freundin Arndís Theodorsdóttir, Kunsthistorikerin und Galeriebesitzerin, wird seit drei Tagen vermisst. Vor zehn Jahren hatten die beiden jungen Frauen zusammen in Barcelona Spanisch studiert. Danach haben sie sich aus den Augen verloren. Sunna lässt der Gedanke nicht los, dass in ihrer gemeinsamen Vergangenheit eine Spur liegen könnte, die zu der verschwundenen Freundin führt. Sie nimmt die Suche nach ihr auf – wodurch ihr Leben, das bislang gekennzeichnet war von vielfachen Ängsten und Abhängigkeiten, eine neue Wendung nimmt...

btb

Übersetzung: Kristof Magnusson

978-3442752539

## Bergsveinn Birgisson

## Paarungszeit



Man hatte ihn mit Helga aus den Bergen kommen sehen. Ein zufälliges Zusammentreffen beim Abtrieb der Schafe – und schon blühten in der Nachbarschaft Phantasien über eine unzüchtige Vereinigung in einer grasbewachsenen Mulde. Aus dem Gerede wird Wirklichkeit, und Bjarni Gíslason erlebt ein ungeahntes Glück mit Helga. Bis diese ihn vor die größte Entscheidung seines Lebens stellt: Sie fordert ihn auf, seinen Bauernhof und seine kinderlose Ehe zurückzulassen, um mit ihr in Reykjavík ein neues Leben zu beginnen. Eine isländische Geschichte, die nach Meer und Erde riecht, in der die Grenzen zwischen Landschaften und Körpern verschwimmen und die Menschen kämpfen müssen, damit ihnen der Sinn für die Schönheit nicht mit Seepocken zuwächst wie die Haut eines alten Wales.

Steidl

Übersetzung: Angela Schamberger

978-3-86930-358-1

## Einar Már Guðmundsson

## Vorübergehend nicht erreichbar

Einar Thor und seine Geliebte Eva sind schwer alkohol- und drogenabhängig. Während Einar in den Niederlanden in Untersuchungshaft sitzt, schreiben die beiden sich fast täglich. Weil sie sich noch nicht lange kennen, erzählen sie einander ihre Lebensgeschichte. Dank ihrer innigen Verbindung gelingt es ihnen schließlich, die Sucht zu überwinden. Nach seiner Entlassung vertraut Einar dem Schriftsteller Einar Már Guðmundsson ihren Briefwechsel an. Einar Már Guðmundsson, der darin sein eigenes Alkoholproblem gespiegelt sieht, schreibt daraufhin eine Liebesgeschichte über die beiden und schreibt sich selbst hinein. So entsteht ein einzigartiges Buch zwischen Realität und Fiktion.

Hanser

Übersetzung: Angela Schamberger & Wolfgang Butt

978-3-446-23059-0



## Eiríkur Örn Norðdahl

## Gift für Anfänger



Halldór ist arbeitslos und wohnt in Reykjavík. Was in seinem Leben nicht stimmt, muss er noch herausfinden. Seine Mitbewohnerin Díska studiert Philosophie und hat ihre Tochter durch einen Autounfall verloren. Was in ihrem Leben nicht stimmt, ist eindeutig. Seitdem Díska einen hochgiftigen Dornbusch in die WG gebracht hat, kann Halldór nicht mehr ruhig schlafen. Als Díska mit dem allzu perfekten Högni anbandelt, stürzt sich Halldór in eine leidenschaftliche Beziehung mit dem Dornbusch.

Über Eiríkur Örn Norðdahl, den Gründer des alternativen Autorenverlags *Nýhil*, der vor allem ungewöhnliche Lyrik und Prosa junger AutorInnen veröffentlicht, sagte sein Autorenkollege Steinar Bragi: „Er ist das schönste und kurioseste Gewächs im Obstgarten der isländischen Dichtung.“

Koempel & Timm

Übersetzung: Anna von Heynitz & Anita Rübberdt

Mit Illustrationen von Eva Kretschner

978-3981239010

## Guðmundur Óskarsson

## Bankster

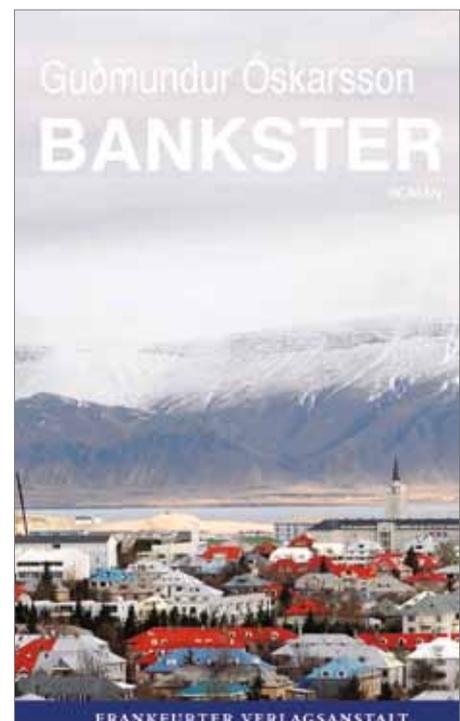
2008 – Island steuert auf die Staatspleite zu. Über Nacht verliert Markús seinen Job bei einer Bank. Seine Freundin Harpa verliert ebenfalls ihre Stelle als Bankerin, nimmt aber sofort einen Job als Aushilfslehrerin an. Markús beginnt ein Tagebuch zu führen, dem er seine Beobachtungen zur Lage der Nation anvertraut. Er scheint sich in seiner neuen Rolle zunehmend einzurichten. Doch Harpa hat ein Geheimnis, und als sie ihn von einem Tag auf den anderen verlässt, wird sein Leben erneut auf den Kopf gestellt.

Der als „das beste Krisenbuch überhaupt“ (*Morgunblaðið*) gefeierte Roman wurde 2009 mit dem Isländischen Literaturpreis ausgezeichnet.

Frankfurter Verlagsanstalt

Übersetzung: Anika Lüders

978-3-627-00177-3



## Guðrún Eva Mínervudóttir

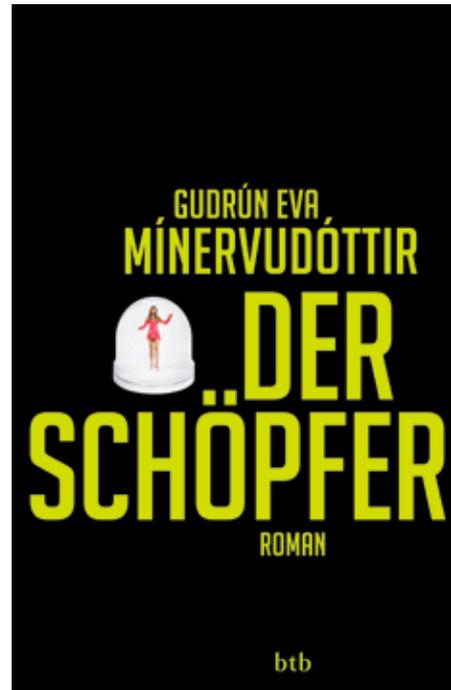
## Der Schöpfer

Sveinn hat sich der Kunst verschrieben, lebensgroße Sexpuppen aus Silikon herzustellen. Die Kunsthochschule hat er vor Jahren abgebrochen, nun widmet er seine gesamte Zeit seinen Geschöpfen und dem Ziel, sie möglichst perfekt zu gestalten. Da bleibt eines Tages Lóas Wagen mit einer Reifenpanne direkt vor Sveinns Haustür liegen. Er bietet ihr seine Hilfe an und bittet sie herein. Lóa ist alleinerziehende Mutter zweier Töchter und hat eigentlich nur einen Gedanken: möglichst schnell wieder nach Hause zu kommen. Vorher höchstens noch ein Gläschen Wein. Völlig erschöpft schläft sie wenig später auf Sveinns Sofa ein. Als sie am nächsten Morgen aufwacht, stößt sie zufällig auf Sveinns Werkstatt und die Puppen. Seltsam fasziniert, packt sie eine davon in ihr Auto und setzt damit eine Kette unvorhergesehener Ereignisse in Gang.

btb

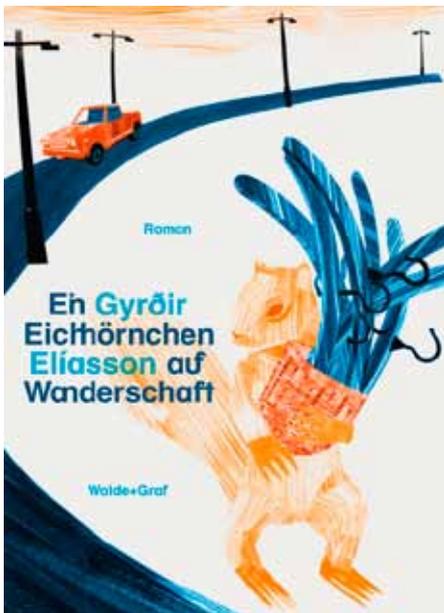
Übersetzung: Tina Flecken

978-3-442-75254-6



## Gyrðir Elíasson

## Ein Eichhörnchen auf Wanderschaft



Der achtjährige Junge Sigmar lebt irgendwo auf dem Land bei seinen Verwandten Björg und Ágúst. Sein Alltag ist geprägt vom Rhythmus des Hoflebens und von gähnender Langeweile, der er mit selbsterdachten Spielen und dunklen Phantasien zu entfliehen sucht. Eines Tages malt Sigmar ein Bild von einem Flugzeug, einem Hai, einer Hütte, einem Teich und sich selbst als Eichhörnchen. Unerwartet beginnt das Tier sich zu bewegen, Sigmar verwandelt sich in das Eichhörnchen, verschwindet in seinem Bild und begibt sich auf Wanderschaft. „Gyrðir Elíasson genießt unter Lesern, Kritikern und Autorenkollegen in Island den Ruf eines Erneuerers der isländischen Literatur. Seine zeitlosen, höchst fantasievollen und zuletzt mit dem renommierten Preis des Nordischen Rates ausgezeichneten Bücher umgibt eine Atmosphäre des Geheimnisses, der Bescheidenheit und der Poesie.“ (Deutsche Welle)

Walde + Graf

Übersetzung: Gert Kreutzer

Mit Illustrationen von Laura Jurt

978-3-03774-0200

## Gyrðir Elíasson

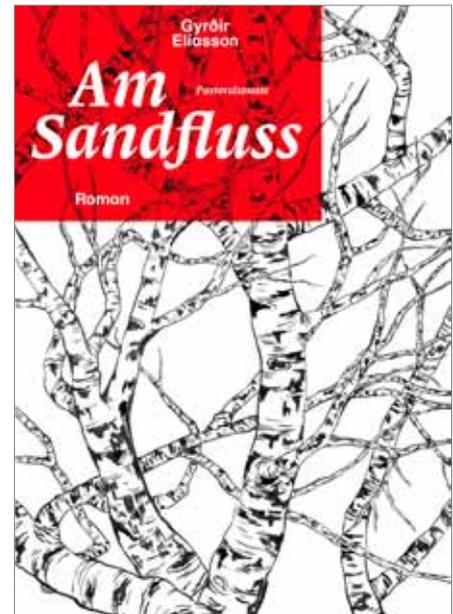
## Am Sandfluss. Pastoralsonate

Ein Buch über die Natur, über Leben und Tod. Eine Geschichte über die Kunst, die in unserer Zeit immer mehr ins Abseits gerät: Ein geschiedener Mann in seinem Wohnwagen auf einem Campingplatz in der isländischen Wildnis, umgeben von einem Wald. Sonderbar nur, dass es auf Island eigentlich soviel Wald gar nicht gibt. Der Mann hat wenig Kontakt zu anderen Gästen, beschäftigt sich intensiv damit, Bäume zu malen. „Ein schlichtes Meisterwerk, eine stille Messe“, nannte eine isländische Kritikerin *Am Sandfluss*. „Das Zusammenspiel aus Schwermut und einer aus der Zeit gefallenen Demut ist eine immer wiederkehrende Grundmelodie isländischer Literatur. Die singt kaum einer so eindringlich wie Gyrðir Elíasson.“ (FAZ)

Walde + Graf

Übersetzung: Betty Wahl

978-3-03774-035-4



## Hermann Stefánsson Guðjón Ólafssons Zeitreise als Laborratte

Der Schriftsteller Guðjón Ólafsson wacht im Krankenhaus auf, ohne Sprache und ohne Erinnerung daran, wie er dorthin gekommen ist. Sein Vater hilft ihm, den Weg zurück in die Wirklichkeit zu finden, doch um welche Wirklichkeit geht es eigentlich? Allmählich gewinnt Guðjón seine Sprache wieder und findet heraus, dass er ebenso wie Helena, die ihm sein Vater als seine Freundin vorstellt, am europäischen Kernforschungszentrum CERN in der Schweiz einem durch Medikamente unterstützten Experiment unterzogen worden ist, bei dem es um Zeitreisen in die Vergangenheit und in die Köpfe berühmter Persönlichkeiten ging.

Hermann Stefánssons skurril-witziger Roman bewegt sich zwischen Quantenmechanik und Weltgeschichte und ist bis zum überraschenden Ende spannend wie ein Thriller.

litteraturverlag roland hoffmann

Übersetzung: Richard Kölbl

978-3-940331-07-6



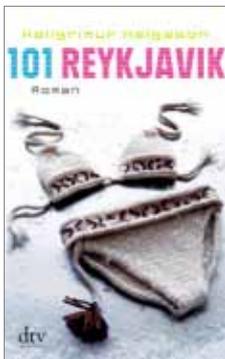
## Hallgrímur Helgason

„Ich lebe hier allein in einer Garage, zusammen mit einem Laptop und einer alten Handgranate. Es ist wahnsinnig gemütlich.“ In ihrer Garage surft die 80-jährige Herbjörg durchs Internet und begleicht letzte Rechnungen, während der Ofen für ihre Einäscherung heißläuft. Der neue Roman von Kult-Autor Hallgrímur Helgason, dessen Romane *101 Reykjavík* und *Rokland* verfilmt wurden, ist ein Parforceritt durch die Geschichte des 20. Jahrhunderts: anrührend und voll isländischer Skurrilität.

Tropen

Übersetzung: Karl-Ludwig Wetzig

978-3-608-50112-4



**Neu als Taschenbuch:**

Hallgrímur Helgason

dtv

Übersetzung: Karl-Ludwig Wetzig

978-3-423-21258-8



Hallgrímur Helgason

Zehn Tipps, das Morden zu beenden und

mit dem Abwasch zu beginnen

dtv

Übersetzung: Kristof Magnusson

978-3-423-21318-9



**Neuaufgabe:**

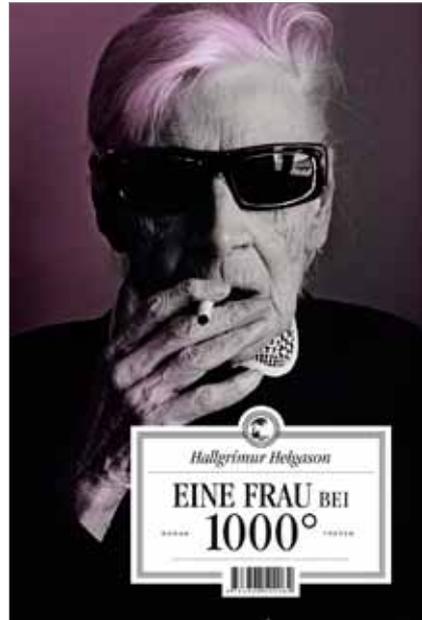
Hallgrímur Helgason

Vom zweifelhaften Vergnügen, tot zu sein

Klett-Cotta

Übersetzung: Karl-Ludwig Wetzig

## Eine Frau bei 1000°



101 Reykjavik

23

## Huldar Breiðfjörð

## Liebe Isländer



Ein isländisches *On the road*: Mitten im tiefsten Winter beschließt ein junger Reykjavíker, seinem Leben eine neue Richtung zu geben. Er hat genug vom monoton-coolen Alltag in der Hauptstadt, er ist es satt, zwischen Arbeit, Bar und Spirituosengeschäft zu pendeln. Also kauft er sich einen alten Lappländer-Jeep und das nötige Überlebensequipment und macht sich auf eine Reise durch seine eisklirrende Heimat. Im Uhrzeigersinn umfährt er dieses an Wundern volle Land, kommt an die entlegensten Orte und trifft auf die merkwürdigsten Menschen. „Eine Einsamkeitstour, bei der er viel lernt über sich selbst, sein Land und seine Landsleute – und bei der der Leser mit ihm lernt.“ (Kulturspiegel)

Aufbau  
Übersetzung: Gisa Marehn  
978-3351033415

## Ingibjörg Hjartardóttir

## Der Zuhörer

Ursula ist im Jahr 1949 nach Island gekommen, als eine von ungefähr 400 jungen deutschen Arbeiterinnen, die sich als Landhelferinnen in Deutschland hatten anwerben lassen. Etliche Frauen blieben für immer, wie Ursula, die sich "Súla" nennt und auf einem abgelegenen Bauernhof am nördlichen Ende Islands lebt. 50 Jahre später wird sie von der jungen Isländerin Helga besucht, die eine Arbeit über die deutschen Landfrauen schreibt. Je mehr Fragen Helga an Súla stellt, desto weniger Antworten gibt es. Denn auch Helga ist nicht die, die sie vorgibt zu sein.

Salon LiteraturVerlag  
Übersetzung: Myriam Dalstein & Walter Laufenberg  
978-3-939321-36-1



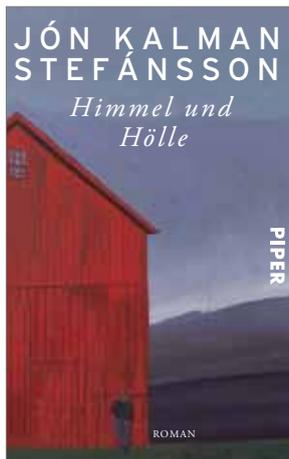
## Jón Kalman Stefánsson

In den Wintern sind die Nächte dunkel und still, das Atmen der Fische auf dem Meeresgrund ist zu hören. Der Schnee fällt so dicht, dass er Himmel und Erde miteinander verbindet. Während der Junge den anderen bei Schnaps und heißem Kaffee in der Gaststube aus Shakespeares *Othello* vorliest, ertrinkt Jens, der Postmann, knapp dem Tod: Festgefroren auf seinem Pferd erreicht er mit letzter Kraft die Herberge. Auf seine nächste Reise in die entlegenen Fjorde wird der Junge ihn begleiten. Und für ein ungewöhnliches Poststück werden beide ihr Leben aufs Spiel setzen. „Eine Entdeckung für Europas Literaturbetrieb, zugleich eine Entdeckungsfahrt zwischen zwei Buchdeckeln. Es ist Jón Kalman Stefánssons unpathetischer Ton, der nie an Faszination verliert, der reich an Metaphern ist, voll von den Weisheiten der Alten, von Wetter – und Menschenbildern. Eine Saga, gar nicht alt – ein Roman, klein und kostbar.“ (WAZ)

Piper

Übersetzung: Karl-Ludwig Wetzig

978-3-492-05390-7



**Neu als Taschenbuch:**

Jón Kalman Stefánsson

**Himmel und Hölle**

Piper

Übersetzung: Karl-Ludwig Wetzig

978-3-492-25832-6



**Neuaufgabe:**

Jón Kalman Stefánsson

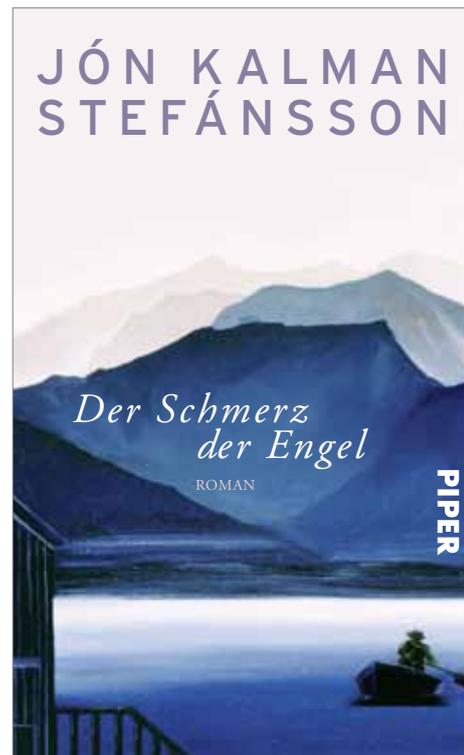
**Sommerlicht, und dann kommt die Nacht**

Reclam

Übersetzung: Karl-Ludwig Wetzig

978-3-15-020234-0

## Der Schmerz der Engel



## Kristín Marja Baldursdóttir

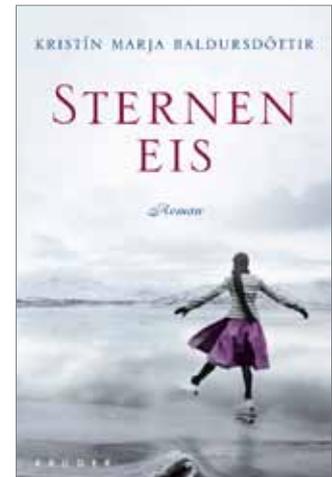
In der Nacht waren Einbrecher gekommen und hatten sie beraubt. Hatten in ihren Sachen gewühlt, ihren Schmuck entwendet. Hatten sie wahrscheinlich im Schlaf beobachtet. Die Vorstellung, eine weitere Nacht in diesem Haus zu verbringen, war ihr unerträglich. Deshalb wollte sie fort, in ihr Sommerhaus. Mit der 14-jährigen Tochter einer Bekannten fährt sie aufs Land. Doch wie verbringen eine Frau in den Fünfzigern und ein Mädchen im Teenageralter, das an Handy, PC und Fernsehen gewöhnt ist, drei Tage in völliger Abgeschiedenheit miteinander? Vor dem großartigen Panorama entspinnt sich eine Reise in die Erinnerung und in das Land der Phantasie – „eine Reise, die Kristín Marja Baldursdóttir einfach wunderbar erzählt.“ (Kiljan)

Krüger

Übersetzung: Ursula Giger

978-3-810502667

## Sterneneis



### Als Taschenbuch-Neuausgaben:

## Kristín Marja Baldursdóttirs Romane

Übersetzung: Coletta Bürling – Fischer Taschenbuch

### Die Farben der Insel

978-3596182220



### Hinter fremden Türen

978-3596-192816

### Möwengelächter

978-3-596192793

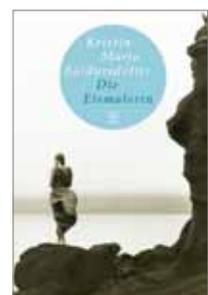


### Kühl graut der Morgen

978-3596192809

### Die Eismalerin

978-3-596-16932-0



## Jónína Leósdóttir

Nína ist stets darum bemüht, perfekte Mutter, fürsorgliche Tochter und funktionierende Ehefrau zu sein. Bis zur Erschöpfung setzt sie sich ein und macht sich Sorgen über die Probleme anderer Leute, von denen diese zum Teil selbst nichts wissen. Als ihre Mutter stirbt und ihr Vater kurz darauf eine neue Freundin präsentiert (die natürlich zwanzig Jahre jünger ist als er) wird es selbst der perfekten Nína zu viel. Für Nínas Schwester, die Schauspielerin und Dramaqueen Sunna, ist der Fall klar: Sie bricht jeglichen Kontakt zu ihrem Vater ab und verlangt von Nína, es ihr gleichzutun. Doch Nína schwankt, schließlich will sie für alle immer nur das Beste. Mit einer großen Portion Ironie erzählt *Am liebsten gut* von einer Frau, die nicht „Nein“ sagen kann und dadurch die Turbulenzen erst so richtig in Schwung bringt.

Kiepenheuer & Witsch  
Übersetzung: Tina Flecken  
978-3-462-04337-2

## Am liebsten gut

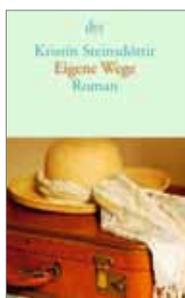


## Kristín Steinsdóttir

Ostisland, im späten 19. Jahrhundert. Pálína Jónsdóttir, von allen liebevoll „Ljósa“ genannt, wächst am Fuße eines Gletschers auf, mit freiem Blick über Meer und Sander. Sie träumt von einer glücklichen, sonnigen Zukunft. Doch sie erkrankt an einer psychischen Störung und verliert nach und nach die Beziehung zur Realität, wird schließlich in eine „Narrenkiste“ gesperrt. Der Roman, der höchst eindrucksvoll die Lebensverhältnisse des „alten Islands“, die Hilflosigkeit der Familie im Umgang mit psychisch Kranken, aber auch die seltenen Momente des gemeinsamen Glücks erzählt, beruht auf der Lebensgeschichte von Kristín Steinsdóttirs Großmutter. Er stand monatelang auf den isländischen Bestsellerlisten und wurde mit mehreren wichtigen Literaturpreisen ausgezeichnet, darunter dem isländischen Frauenliteraturpreis.

C.H. Beck  
Übersetzung: Anika Lüders  
978-3-406621741

## Im Schatten des Vogels



**Neu als Taschenbuch:**

**Kristín Steinsdóttir**

**Eigene Wege**

dtv  
Übersetzung: Tina Flecken  
978-3423140409

## Leben im Fisch Krístin Steinsdóttir erzählt das Island ihrer Kindheit

Ein 17 Kilometer langer Fjord im Osten Islands, in den fünf Monate im Jahr das Sonnenlicht nicht hineinscheint – dort, im 800-Seelen-Ort Seyðisfjörður wächst Krístin Steinsdóttir in den 1950er Jahren auf. Als die Entdeckung riesiger Heringsschwärme im Fjord 1961 einen Wirtschaftsboom auslöst, kommen aus allen Teilen des Landes Saisonarbeiter, aus Dänemark und Norwegen Fangschiffe, aus Russland Fischhändler. Mittendrin, Tag für Tag „im Fisch“ arbeitend: die jugendliche Krístin. Ihre mit isländischer Akzentuierung auf diesem Audio-Buch frei erzählten Miniaturen vergegenwärtigen den Rausch einer Zeit plötzlichen Reichtums und mischen ihn mit der Poesie der Kindheit und der Härte eines Lebens im Kampf mit der Natur zu einer Alltagsgeschichte Islands in den 1950er und 1960er Jahren – zu einer mitreißenden Saga vom Erwachsenwerden an einem der nördlichsten Ufer Europas, die im Mai 2011 als „Hörbuch des Monats“ ausgezeichnet wurde.



supposé

Box mit 3 CDs und Booklet

Konzeption und Regie: Thomas Böhm & Klaus Sander

978-3-93251399-2

## Óskar Árni Óskarsson Das Glitzern der Heringsschuppe in der Stirnlocke

### Ein isländisches Familienporträt



Óskar Árni Óskarsson unternimmt eine Fahrt durch Island, auf den Spuren seiner lebenden und toten Verwandten. Ohne Pathos wird deren Leben geschildert, die alltägliche Not, vor allem auch der Lebenswillen. Wie der des schwer erkrankten Jungen, dem unter entsetzlichen Qualen ein Bein amputiert wird. Er überlebt, bekommt eine hölzerne Prothese, wird ein geübter Schwimmer und ein geschätzter, heimlicher Liebhaber der Fischerarbeiterinnen, die zuweilen Heringsschuppen in seiner Stirnlocke hinterlassen. „In einer unpräzisen und wundervoll selbstgewissen Sprache schreitet Óskarsson durch fern Vergangenes und Gegenwärtiges, als unterscheidet nichts das eine vom anderen. Und alles verbindet die starke Poesie, die merkwürdigerweise sogar aus den alten, im Buch enthaltenen Fotos in ihrem wolkenverhangenen Grau leuchtet ...“ (NDR)

Transit

Übersetzung: Betty Wahl

978-3887472528

## Pétur Gunnarsson

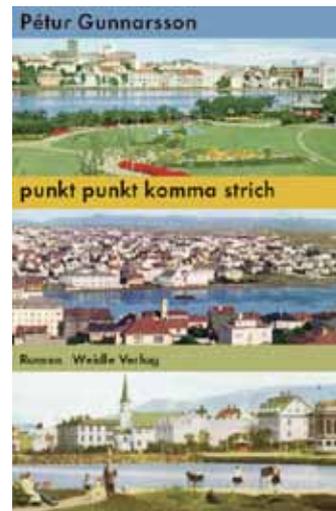
## punkt punkt komma strich

Am Ende des Zweiten Weltkriegs in Reykjavík: die amerikanische Kultur mit ihren Lockungen legt sich über die isländische. Der Junge Andri Haraldsson lebt in zwei Welten, die nicht recht zu einer werden wollen, wohl aber zu seiner. In Miniaturen schildert Pétur Gunnarsson Andris Kindheit und Jugend – die Schulzeit in Reykjavík, Ferien auf dem Lande, den Tod des Großvaters, erste Kinobesuche, erwachende Sexualität – und verknüpft Andris Leben auf hintergründige, oft witzige Weise mit den geschichtlichen Ereignissen, die Island und die Welt in den 1950er und 1960er Jahren prägten.

Weidle Verlag

Übersetzung: Benedikt Grabinski

978-3-938803-34-9



## Sjón

## Das Gleißeln der Nacht

Island um 1636. Jónas, der Gelehrte, will durch die Welt streifen, noch gelehrter werden und Ungeheuer erlegen. Aber sein Wissen verschafft ihm Neider, die ihm das Leben schwer machen und ihn von einem Abenteuer ins andere treiben – vor den Augen vieler faszinierter Leser. „In seinem nicht zu bändigenden Denken balanciert Sjóns Verbannter auf dem schmalen Grat zwischen Aufgehen in und Abgrenzung von der Natur und beschwört dabei die fragile Grenze, die den Menschen vom Rest des Universums scheidet.“ (FAZ) „So entwirft das Multitalent, das hierzulande durch seine Liedtexte für Björk berühmt wurde, in seinem neuen Roman eine Welt voller Rätsel, Magie und Mystik, angefüllt mit viel Unrat und bevölkert mit Wiedergängern, bösen und guten Geistern und bezaubernden Fischen und Vögeln“ (Bayerischer Rundfunk). „Ein ästhetisches Erlebnis, das seinesgleichen sucht.“ (Antonia S. Byatt, The Guardian)

S. Fischer

Übersetzung: Betty Wahl

978-3100751324



### Neu als Taschenbuch:

## Sjón

## Schattenfuchs

Ausgezeichnet mit dem Literaturpreis des Nordischen Rates. Die Taschenbuchausgabe enthält eine zusätzliche Kurzgeschichte Sjóns als deutsche Erstveröffentlichung.

Fischer Taschenbuch

Übersetzung: Betty Wahl

978-3596178001



## Steinar Bragi

## Frauen

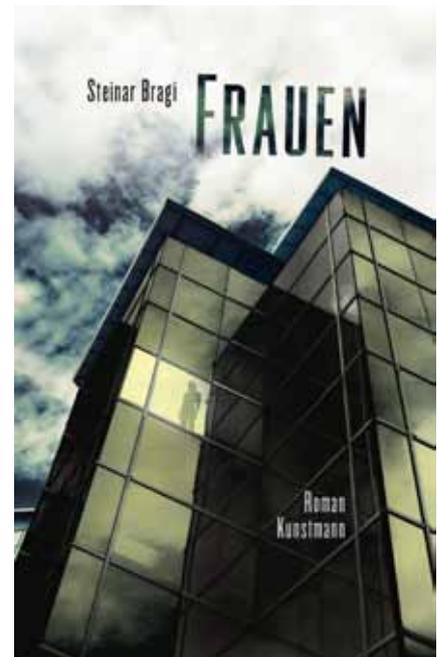
Die junge Künstlerin Eva Einarsdóttir steht vor einem Scherbenhaufen. Die große Liebe zu ihrem Lebensgefährten ist an dem plötzlichen Tod der gemeinsamen Tochter zerbrochen. Sie betäubt sich mit Alkohol und Zigaretten. Im Gespräch mit einem Banker erzählt sie mehr von sich, als sie will. Er bietet ihr an, sein verwaistes Luxusappartement in Reykjavik zu hüten. Als Eva dort einzieht, hat sie das Gefühl, in eine Falle gelockt worden zu sein. Sie ist das Objekt einer perfiden Inszenierung geworden, in der die Grenzen zwischen Realität, Albtraum und Kunst zunehmend verschwimmen.

Wie ein Thriller beginnt der bei seinem Erscheinen heftig diskutierte Roman Steinar Bragis, der ein radikales Bild Islands vor der Finanzkrise zeichnet – ein Land, in dem unter der Oberfläche des Booms das Unheimliche, der Wahnsinn und das Grauen lauern.

Kunstmann

Übersetzung: Kristof Magnusson

978-3-88897724-4



## Steinunn Sigurðardóttir

## Der gute Liebhaber



Tiefer Winter in Reykjavík. Karl kommt nach einem langen USA-Aufenthalt zurück und beobachtet Una, seine Jugendliebe, durch das Schlafzimmerfenster ihres Hauses. „Dafür war er um die halbe Welt gereist“, denn siebzehn Jahre vorher hatte er sie dort zum letzten Mal gesehen. Er legt eine Rose auf den Bürgersteig, „damit sie sie am nächsten Morgen erfroren finden wird“. Karl kehrt in eine Kneipe ein, um sich aufzuwärmen, und landet im Haus einer anderen.

*Der gute Liebhaber* ist ein kluges, poetisches Buch über die Liebe und unsere Phantasien von ihr, geschrieben im unverwechselbaren Stil der in zahlreiche Sprachen übersetzten Steinunn Sigurðardóttir. „Klar, beinahe distanziert, sehr konzentriert, aber trotzdem wunderbar sinnlich. Melancholie herrscht vor, zwischendurch blitzt schwarzer Humor auf. Nichts, was man wieder vergessen kann. Oder will.“ (Deutschlandfunk)

Rowohlt

Übersetzung: Coletta Bürling

978-3498064174

Thórarinn Eldjárn

## Die glücklichste Nation unter der Sonne. Geschichten aus Island



Island liebt Geschichten. Thórarinn Eldjárn ist es in den letzten dreißig Jahren gelungen, den Ruf des besten isländischen Kurzgeschichten-Autors zu erlangen. Er bedient sich der reichen isländischen Erzähltradition vor allem, um sich über den Heldenmut der Isländer lustig zu machen. Und Anlässe hat er – von Bankenkrise bis Vulkanausbrüchen – reichlich. Durch die Verbindung von Gegenwarts-kultur mit der isländischen Geschichte gelingt es ihm immer wieder, den Blick auf skurrile Details nicht nur des isländischen Alltags zu lenken und hochkomi-sche Geschichten über menschliches Geschick und Missgeschick zu erzählen.

Conte Verlag

Übersetzung: Coletta Bürling

978-3-941657335

Vigdís Grímsdóttir

Bíbí

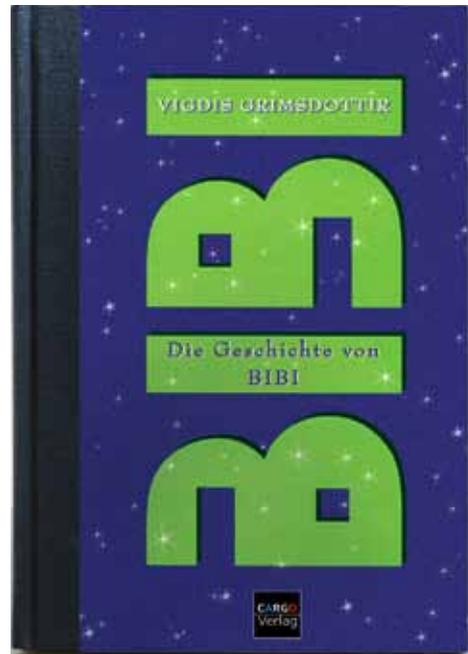
Vigdís Grímsdóttir gilt als eine der besten Autorinnen ihrer Generation; ihr Werk wurde vielfach ausgezeichnet, ihre Biografie von Bíbí war ein Bestseller. Das Buch erzählt die Geschichte einer Isländerin, die in den 1950er Jahren geboren wurde und mit dem „zweiten Gesicht“ begabt war, was sie zunächst zu verstecken suchte. Ihr unbändiger Überlebenswille half ihr, die unglaublichen Schrecken und Beklemmungen ihrer Visionen auszuhalten, einen Psychiatrie-Aufenthalt durchzustehen.

„Der Stil von Vigdís Grímsdóttir erinnert an jene mexikanischen Gemälde, auf denen Farben und Symbole die Hauptrolle spielen. *Bíbí* ist ein wirklich einzigartiges und gleichzeitig mysteriöses Buch.“ (Svenska Dagbladet)

Cargo

Übersetzung: Christina Böhner

978-3938693186



31

## Vilborg Davíðsdóttir



Grönland, Mitte des 15. Jahrhunderts. Die Eskimofrau Naaja wird beschuldigt, mit Zauberkräften Unheil über ihr Dorf zu bringen. Sie wird verstoßen. In der Kälte des tiefsten Winters bedeutet dies den sicheren Tod. Doch Naaja überlebt und findet einen neuen Mann: den isländischen Jäger Mikjáll, dem sie das Leben rettet. Aber auch die Isländer betrachten sie mit Misstrauen: Ist sie als Ungläubige nicht doch mit den Mächten des Bösen im Bunde? „Geschickt gelingt es Vilborg Davíðsdóttir, das dramatische Schicksal der Heldin und den weitgehend unbekanntem gesellschaftlichen und historischen Hintergrund der Isländer auf Grönland zu einer höchst spannenden Geschichte zu verweben.“ (Morgunblaðið)

btb  
Übersetzung: Gisa Marehn & Anika Lüders  
978-3-442-74223-3

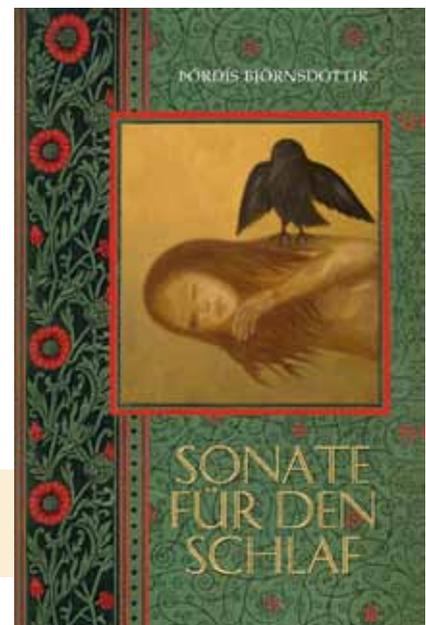
## Die Winterfrau

## Pórdís Björnsdóttir

Die Wirklichkeit ist brüchig in Pórdís Björnsdóttir Büchern, die von Kritikern häufig mit den Filmen von David Lynch verglichen werden. In *Sonate für den Schlaf* kommt die junge Ívana in eine namenlose Stadt, um nach einem verschwundenen Mann zu suchen, der die Gabe besitzt, Seelenwanderungen zu unternehmen. Ívana bezieht eine kleine Wohnung in der Innenstadt und lernt Personen kennen, die zuweilen wirken, als seien sie nicht von dieser Welt. Im Keller ihres Hauses entdeckt sie Gänge, die in eine Welt führen, in der nicht die selben Regeln gelte, wie in der unseren.

Allinti Verlag  
Übersetzung: Betty Wahl  
978-3-905836-11-0

## Sonate für den Schlaf



## Anthologien isländischer Erzählungen und Kurzgeschichten

Kolbrún Haraldsdóttir & Hubert Seelow (Hgg.)

### Gaben des Himmels. Neue Erzählungen aus Island

In diesen Geschichten erzählen zeitgenössische Autorinnen und Autoren aus Island vergnügend, spannend und ernst von Jungmillionären in weißen Armani-Anzügen, von einem Anwalt, der es mit einem Mörder, der Liebe und einer großen Familie zu tun bekommt und von einem abgestürzten Flugzeug, das sich in Kriegszeiten als Gabe des Himmels entpuppt.

Vom Zweiten Weltkrieg über den isländischen Goldrausch bis in die jüngste Gegenwart nach dem Banken-Crash, spannt sich der Bogen.

Mit Erzählungen von: Andri Sær Magnason, Böðvar Guðmundsson, Einar Kárason, Fríða Á. Sigurðardóttir, Gyrðir Elíasson, Kristín Marja Baldursdóttir, Rúnar Helgi Vignisson und Thórarinn Eldjám.



Steidl

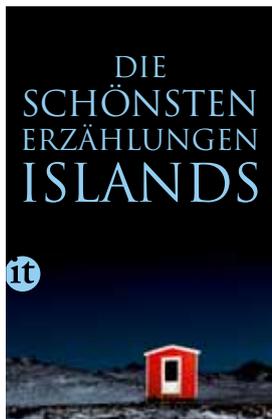
Übersetzung: Studenten und Absolventen

der Nordischen Abteilung an der Universität Erlangen-Nürnberg

978-3-86930-360-4

Soffía Auður Birgisdóttir, Halldór Guðmundsson & Gert Kreutzer (Hgg.)

### Die schönsten Erzählungen Islands



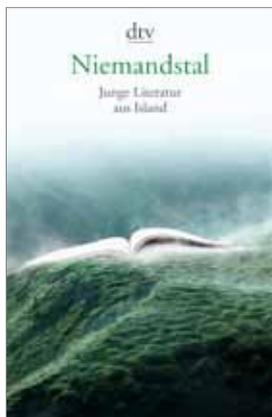
Die Anthologie vermittelt ein neues Bild von Island, eines, das weit über die alten Mythen von Elfen und über stolze Wikingersagen hinausgeht. Halldór Laxness, Steinunn Sigurðardóttir, Hallgrímur Helgason, Kristín Marja Baldursdóttir und Sjóón, um nur einige der besten Erzählerinnen und Erzähler Islands zu nennen, präsentieren das moderne Island des 20. Jahrhunderts und erzählen vom Land der Sagen und Wunder, seiner Natur, vor allem aber von den dort lebenden Menschen und ihren Geschichten.

Insel

978-3-458357384

Ursula Giger, Jürg Glauser (Hgg.)

### Niemandstal. Junge Literatur aus Island



Fjorde, Heidekraut, Steilhänge – Island ist bekannt für sein raues Klima, die karge Landschaft und die langen, dunklen Winter. Eine offenbar beflügelnde Mischung, denn die dynamische Literaturszene Islands sucht ihresgleichen in Europa. Diese Anthologie lädt zu einem Streifzug über die Insel ein – zu entdecken sind 17 junge isländische Autorinnen und Autoren, darunter: Auður Jónsdóttir, Ágúst Borgþór Sverrisson, Gerður Kristný, Guðmundur Óskarsson, Guðrún Eva Mínervudóttir, Jón Atli Jónasson, Kristín Eiríksdóttir, Oddný Eir Ævarsdóttir, Sindri Freysson, Steinar Bragi, Þórunn Erla Valdimarsdóttir.

dtv

978-3-423-14041-6

# „Sichtbare, verwitterte, formfeste Wunderdinge ...“ Isländische Lyrik

Andri Snær Magnason

**BÓNUS** - Supermarktgedichte

Ein früher Coup von *Traumland*-Autor Andri Snær Magnason: 1996 überzeugte er die Supermarktkette BÓNUS (eine Art isländischer Aldi) von der verwegenen Idee, Lyrik als Stapelware anzubieten. Sein Gedichtband wurde mit dem Logo von BÓNUS versehen – einem rosa Schwein, war aber alles andere als eine Werbung. Im Gegenteil: höchst kritisch setzen sich die Gedichte mit dem Leben in den Zeiten des Massenkonsums auseinander. „Es war meine Antwort auf die isländische Krise in der Poesie, auf das Gerede, dass Lyrik tot ist und die Leute keine Gedichte lesen wollen,“ sagte Andri Snær Magnason über das Projekt, das mit über 10.000 Exemplaren Islands meistverkaufter Gedichtband aller Zeiten ist.

orange-press  
978-3-936086-58-4



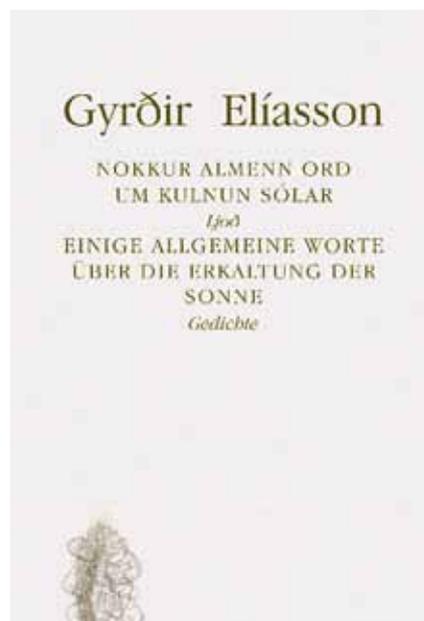
Gyrðir Elíasson

**Einige allgemeine Worte über die Erkaltung der Sonne**  
Gedichte (Isländisch/Deutsch)

Gyrðir Elíasson, der 2011 mit dem Literaturpreis des Nordischen Rates ausgezeichnet wurde, bewies mit dem Gedichtband *Nokkur almenn orð um kulnun sólar* von 2009, der in einer zweisprachigen Ausgabe vorgelegt wird, erneut seine absolute Meisterschaft auch auf dem Gebiet der Lyrik. Ihre stilistische Geschlossenheit, originelle Bildsprache, pointierte Aussage und an die Grenzen getriebene Lakonie des Ausdrucks machen seine meist in der Welt Islands verankerten Gedichte zu wahren Perlen ihrer Gattung.

Illustriert ist der aufwendig gestaltete Band von der bekannten Kölner Künstlerin Ellen Keusen.

Kleinheinrich  
Übersetzung: Gert Kreutzer  
978-3-930754649



## Linda Vilhjálmisdóttir **Alle schönen Worte / Frostschnetterlinge** Gedichte (Isländisch/Deutsch)



Linda Vilhjálmisdóttir

Mit dem Band *Alle schönen Worte / Frostschnetterlinge*, einer zweisprachigen Ausgabe des 2000 erschienenen Gedichtbandes *Öll fallagu orðin* sowie des 2006 erschienenen Gedichtbandes *Frostföðrildin*, hat das deutschsprachige Publikum erstmals die Möglichkeit, sich im größeren Zusammenhang vom hohen Niveau der Lyrik Linda Vilhjálmisdóttirs zu überzeugen. Der Band erscheint - wie die Gedichtbände von Gyrðir Elíasson und Steinunn Sigurðardóttir - in der höchst verdienstvollen Reihe „Isländische Literatur der Moderne“ im Verlag Kleinheinrich und ist mit Aquarellen von Bernd Koberling bibliophil ausgestattet.

Kleinheinrich  
Übersetzung: Tina Flecken  
978-3-930754-65-6

## Sigurbjörg Thrastardóttir **Fackelzüge**



*Fackelzüge* erzählt aus der Perspektive einer jungen Frau von einer Liebesbeziehung zwischen Reykjavík und Berlin, von weißen Drachen, künstlichen Paradiesen und isländischen Sommernächten, und entfaltet auf dem schmalen Grat zwischen Poesie und Prosa eine magische Kraft. Es ist eine existentielle Geschichte über den Kampf eines ungleichen Paares, angesiedelt zwischen den Landschaften Islands, den Transiträumen der Flughäfen, dem Großstadtschun- gel Berlins. Die Drogensucht des einen und die Sehnsucht des anderen nach Nähe sind wie Zwillingsschwestern.

Blumenbar  
Übersetzung: Kristof Magnusson  
9783936738971

## Eiríkur Örn Norðdahl **IWF! IWF! OMG! OMG!**

Eiríkur Örn Norðdahl ist ein produktiver Poet und hat neben seinen Romanen und Artikeln bereits sechs Gedichtbände veröffentlicht, den ersten unter dem Titel „Heilagt stríð – runnið undan rifjum drykkjumanna“ (Heiliger Krieg – von Betrunkenen entfacht). Zudem veröffentlicht er in internationalen Anthologien und nimmt weltweit an Literatur- und Poesiefestivals teil. Seine Lyrik ist von experimenteller Freude, intelligentem Humor und politischen Pointen geprägt. Der Band *IWF! IWF! OMG! OMG!* zeigt eine Auswahl seiner Gedichte, darunter konkrete Poesie, Sound- und Bildpoesie. Mit einem Vorwort der Übersetzer.

Kozempel & Timm  
Übersetzung: Jón Bjarni Atlason und Alexander Sitzmann  
Mit Illustrationen von Rán Flygenring  
978-3-9812390-2-7

Steinunn Sigurðardóttir

Sternenstaub auf den Fingerkuppen

Gedichte (Isländisch/Deutsch)



Steinunn Sigurðardóttir

Mit diesem von Georg Guðni Hauksson mit Aquarellen illustrierten, zweisprachigen Band wird dem deutschsprachigen Publikum erstmals ein vollständiges Lyrikwerk Steinunn Sigurðardóttirs vorgelegt. Bei diesem Buch, das 2007 unter dem Titel *Ástarljóð af landi* („Liebesgedichte vom Land“) erschien, handelt es sich um einen Zyklus, der um die Liebe in all ihren Facetten und Aspekten kreist, wobei die Liebe zu Island besonders im dritten Teil, der uns in die Zeit vor der Ankunft der Wikinger entführt, eine besondere Rolle spielt. „Diese Gedichte darf man getrost als die reifsten und tiefschichtigsten der Autorin ansehen.“ (Gert Kreutzer)

Kleinheinrich  
Übersetzung: Gert Kreutzer  
978-3-930754632

Þorsteinn frá Hamri

Jarðarteikn - Erdzeichen

Gedichte (Isländisch/Deutsch)

Erstmals erscheint auf Deutsch ein Band mit den Gedichten von Þorsteinn frá Hamri, den die ehemalige isländische Präsidentin Vigdís Finnbogadóttir einmal den „Lieblingsdichter aller, die die isländische Sprache lieben“ nannte. Für Þorsteinn frá Hamri bedeutet die Moderne mit ihren neuen Formen, Klängen und Inhalten keinen Bruch mit der Tradition, vielmehr versucht er, eine Brücke zwischen Altem und Neuem zu schlagen. So mischen sich in seinen Gedichten Wikingerstimmen mit Straßenlärm, Zeitloses mit Gegenwärtigem, Existentielles mit Alltäglichem.

Queich-Verlag  
Auswahl & Übersetzung: Gert Kreutzer  
978-3-939207-06-1



## Lyrik-Anthologien

### Dirk Gerdes (Hg.)

Eine Sammlung mit neuen Stimmen der isländischen Lyrik. Die mehr als sechzig für die Anthologie ausgewählten Gedichte zeitgenössischer isländischer Autorinnen und Autoren wurden zwischen 1998 und 2010 erstmals publiziert und sind Repräsentanten einer lebendigen Wortkunst auf hohem Niveau. Vertreten sind in der Sammlung: Sigurbjörg Prastardóttir, Ingibjörg Haraldsdóttir, Þórdís Björnsdóttir, Vilborg Dagbjartsdóttir, Ingunn Snædal, Óskar Árni Óskarsson, Kári Páll Óskarsson und Gyrðir Elíasson, Träger des Literaturpreises des Nordischen Rates 2011.

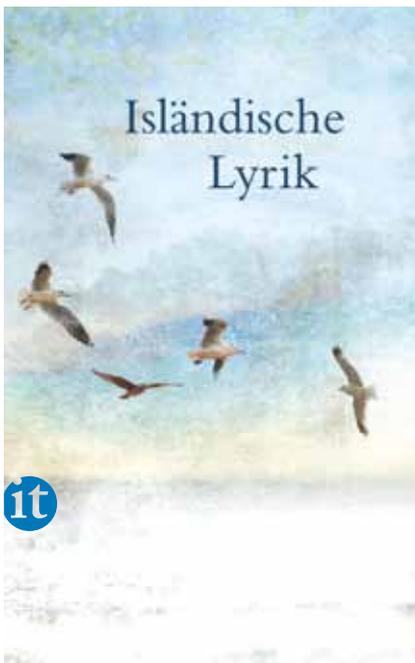
Husum Verlag / Edition Euterpe  
Übersetzung und Auswahl: Dirk Gerdes  
978-3-89876-589-3

### Neue Lyrik aus Island



### Silja Aðalsteinsdóttir, Björn Kozempel & Jón Bjarni Atlason (Hgg.)

### Isländische Lyrik



Das Land der Wikinger und Gletscher, der rauen Natur und strengen Winter offenbart in seiner Lyrik auch eine eindrucksvolle poetische Seite. In dieser Anthologie wird erstmals die ganze Bandbreite der isländischen Lyrik in deutscher Sprache zugänglich. Neben den weltberühmten Versen der Edda findet man auch Gedichte vieler bekannter Autorinnen und Autoren wie Halldór Laxness, Steinunn Sigurðardóttir, Gyrðir Elíasson, Andri Snær Magnason und Sjórn. Und mit Steinar Bragi und Eiríkur Örn Norðdahl präsentiert die Sammlung auch die jüngeren Stimmen moderner isländischer Dichtung.

Insel  
978-3-458-35754-4

### Isländisches Theater der Gegenwart

#### Drei Theaterstücke von Bragi Ólafsson, Jón Atli Jónasson & Sigtryggur Magnason

Bragi Ólafssons hinreißend-hinterlistiges Stück *Hænuungarnir*, als Komödie des Jahres in Island gefeiert, handelt von einem ganz normalen Mehrfamilienhaus. Eine außerplanmäßige Hausversammlung wird einberufen, in der es nur um Hühnchen gehen soll, aber hinter jedem Satz der Akteure tun sich Abgründe auf. Wer meint das, was er zu sagen scheint? Wer versteht den anderen richtig?

Jón Atli Jónassons bedrückender Monolog *Djúpið* ist direkt aus der isländischen Erfahrungswelt gegriffen. Ein Fischer fährt mit seiner kleinen Mannschaft hinaus. Es stürmt wie gewöhnlich, aber nichts, um sich Sorgen zu machen. Plötzlich steht die Welt Kopf, das Boot sinkt und nur der Fischer selbst überlebt - vorerst. Er sieht die Lichter des Dorfes. Gelingt es ihm, sie schwimmend zu erreichen? Und wie würde sein Leben aussehen, wenn ihm nur mehr ein einziger Tag geschenkt würde?

In Sigtryggur Magnasons fast surrealem Stück über Liebe, Tod und Schuld mit dem Titel *Yfirvofandi* diskutiert ein Ehepaar mit seinem Sohn. Was zunächst beginnt wie eine scheinbar alltägliche, konfliktbeladene Familienkonstellation, enthüllt nach und nach eine schreckliche Wahrheit, die ihren Ursprung in längst vergangenen Zeiten hat.

henschel SCHAUSPIEL

Übersetzung: Richard Kölbl

978-3-940100-10-8



Szenefoto aus *Djúpið*. Stadttheater von Reykjavík

Hartmut Mittelstädt (Hg.)

## Isländische Theaterstücke der Gegenwart



**Das grüne Land. Szenefoto der Uraufführung im Isländischen Nationaltheater**

Uraufführung im Mai 2006 bis zum Ende des gleichen Jahres über 200 Mal mit dem Stück auf der Bühne.

Für ihr Stück *Ich bin der Meister* erhielt Hrafnhildur Hagalín Guðmundsdóttir 1991 den Kulturpreis der isländischen Tageszeitung DV und den Theaterautorenpreis der nordischen Länder. Es wurde bislang in elf Sprachen übersetzt.

Queich-Verlag

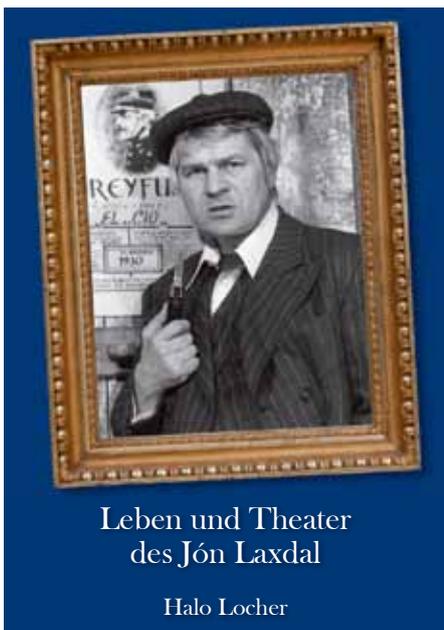
978-3-939207-05-4

Die Autoren der in diesem Buch versammelten „Isländischen Theaterstücke der Gegenwart“ gehören zu den renommiertesten Dramatikern Islands.

*Die Leute von unten* von Ólafur Egill Egilsson ist die Bühnenfassung des gleichnamigen Romans von Auður Jónsdóttir, der 2004 mit dem Isländischen Literaturpreis ausgezeichnet wurde.

Die monologische Komödie *Mr. Skallagrímsson* ist eine witzige Nacherzählung der *Egils saga*, einer der herausragenden mittelalterlichen Isländersagas. Sie handelt vom Leben der Hauptperson Egill Skallagrímsson (910 - 990), des berühmten Wikingers und Skalden. Der Autor des Stücks, Benedikt Erlingsson, stand nach der

## Halo Locher **Leben und Theater des Jón Laxdal. Eine Biographie**



Jón Laxdal Halldórsson kam 1933 als 12. Kind eines isländischen Fischers in Ísafjörður zur Welt, einem Ort fernab der grossen weiten Welt des Theaters. Nach einer Begegnung mit Ingmar Bergmann in Schweden wollte er nur noch eins: Schauspieler werden. Trotz rudimentärer Deutschkenntnisse bewarb er sich erfolgreich am Max Reinhardt-Seminar in Wien. Zu den Höhepunkten seiner Karriere zählen zwei große Verfilmungen von Stoffen des isländischen Nobelpreisträgers Halldór Laxness. Im schweizerischen Kaiserstuhl gründete Jón Laxdal 1988 ein eigenes Theater, das er bis zu seinem Tod 2005 leitete. Er machte Kaiserstuhl mit seinen 400 Einwohnern zum kleinsten Ort der Welt mit eigenem Theater.

Verlag im Aarepark

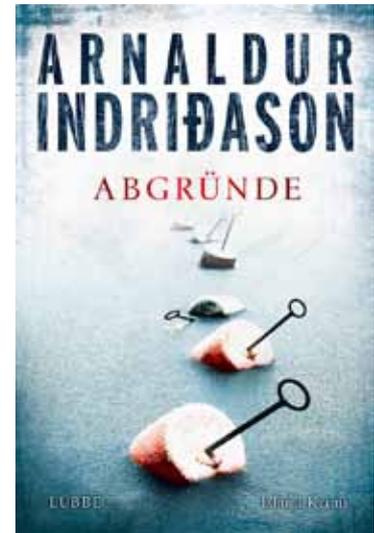
3-9522692-1-2

# Morden im Norden – Die Islandkrimis

## Arnaldur Indriðason

## Abgründe

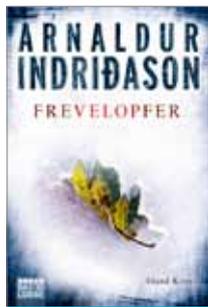
Island 2005. Die Wirtschaft boomt in nie gekanntem Ausmaß. Ehrgeizige junge Unternehmer machen durch clevere Finanzgeschäfte weltweit von sich reden. Ganz Island bewundert seine „Expansionswikinger“. In dieser Zeit des unbegrenzten Wachstums stürzt ein Banker von einer Steilklippe in den Tod. Ein Unfall? Kurz darauf wird eine junge Frau von einem Schuldeneintreiber zu Tode geprügelt. Beide Ereignisse scheinen zunächst nichts miteinander zu tun zu haben. Nur eines ist sicher, Geld spielt in beiden Fällen die entscheidende Rolle. „Indriðasons Kriminalromane sind messerscharfe Betrachtungen von Gut und Böse in der Natur des Menschen.“ (Sunday Times)



Bastei Lübbe  
Übersetzung: Coletta Bürling  
978-3785724194

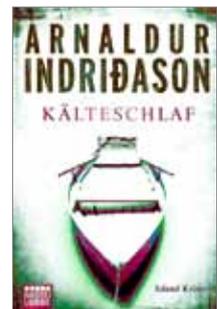
### Neu als Taschenbuch

Bastei Lübbe  
Übersetzung: Coletta Bürling



## Frevelopfer

978-3-404-16611-4

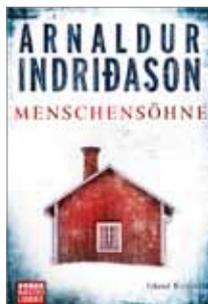


## Kälteschlaf

978-3404165469

### In neuer Aufmachung als Taschenbuch

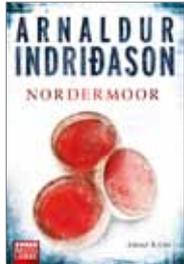
Arnaldur Indriðasons weltweit erfolgreiche Serie um Kommissar Erlendur



Bastei Lübbe  
Übersetzung: Coletta Bürling

## Menschensöhne

978-3-404-15530-9

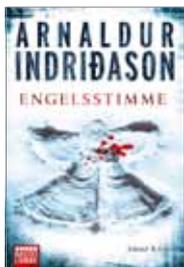
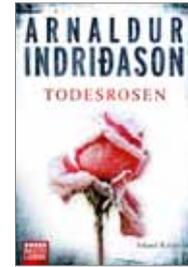


## Nordermoor

978-3-404-14857-8

## Todesrosen

978-3-404-16345-8

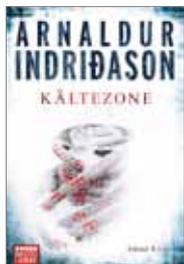
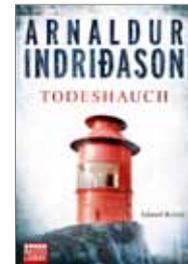


## Engelsstimme

978-3-404-15440-1

## Todeshauch

978-3-404-15103-5

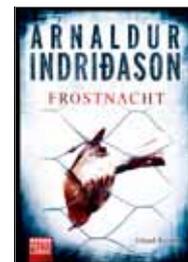


## Kältezone

978-3-404-15728-0

## Frostnacht

978-3-404-15980-2

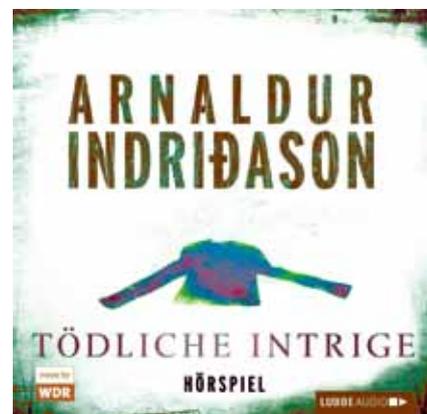


## Arnaldur Indriðason

„Ich habe Fehler gemacht. Ich bin in eine Falle nach der anderen getappt. Manchmal sogar willentlich. Ich war mir dessen bewusst, dass sie da waren und dass sie gefährlich waren ...“ In diesem psychologischen Thrillerhörspiel nach dem gleichnamigen Roman von Arnaldur Indriðason über eine isländische Femme fatale geht es um Leidenschaft und Liebe – und um einen überaus raffiniert geplanten Mord. „Der vom WDR brillant produzierte Psychothriller für die Ohren dauert nur 48 Minuten. Kurz, aber effektiv und wahrlich hochspannend.“ (Westdeutsche Zeitung)

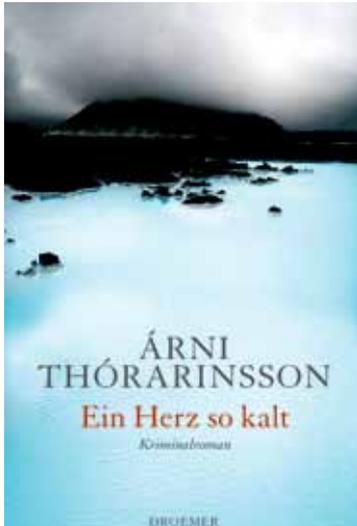
Bastei Lübbe  
Übersetzung: Coletta Bürling  
978-3-7857-4332-4

## Tödliche Intrige. Hörbuch



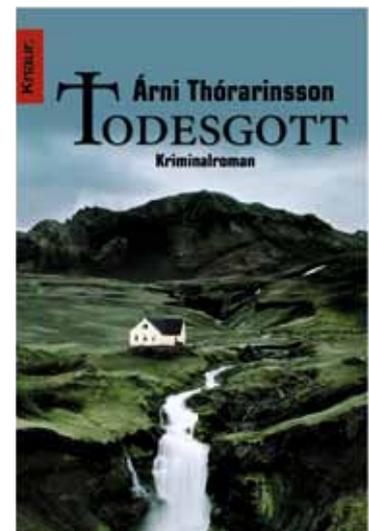
## Árni Thórarinsson

## Ein Herz so kalt



Der Reporter Einar arbeitet für das Abendblatt in Akureyri, im Norden Islands. Es ist Hochsommer und absolute „Sauregurkenzeit“, als Einar plötzlich den Anruf einer unbekanntes Frau erhält, die behauptet, dass es in einem leer stehenden Haus in der Innenstadt spuke. Doch statt Gespenstern entdecken Einar und Kommissar Ólafur Gísli die nackte Leiche eines 17-jährigen Mädchens. Ihre durchschnittenen Pulsadern deuten auf Selbstmord hin, die Obduktion zeigt allerdings, dass die junge Frau erwürgt wurde.

Droemer  
Übersetzung: Tina Flecken  
978-3-426-19863-6



## Neu als Taschenbuch

## Árni Thórarinsson

## Todesgott

Knaur TB  
Übersetzung: Tina Flecken  
978-3-426-63518-6

## Elías Snæland Jónsson

## Runen

Als die bekannte Fernsehmoderatorin Melkorka vom Selbstmord ihres Großvaters erfährt, verändert sich ihr Leben schlagartig: Er vermacht ihr ein in Runenschrift verfasstes Tagebuch, einen Ehrenring der SS sowie eine mysteriöse Zahlenkombination. Mit Hilfe eines alten Schriftgelehrten entziffert sie das Geheimnis ihres Vorfahren, der für Himmler und die Abteilung „Ahnenerbe“ eine mächtige altgermanische Waffe finden sollte – „Thors Hammer“ – und der von einem gesunkenen U-Boot mit Nazi-Gold wusste. Viel zu spät bemerkt Melkorka, dass ihre Recherchen nicht unbemerkt geblieben sind.

Rütten & Loening  
Übersetzung: Richard Kölbl  
978-3352008122



Hartmut Mittelstädt (Hg.)

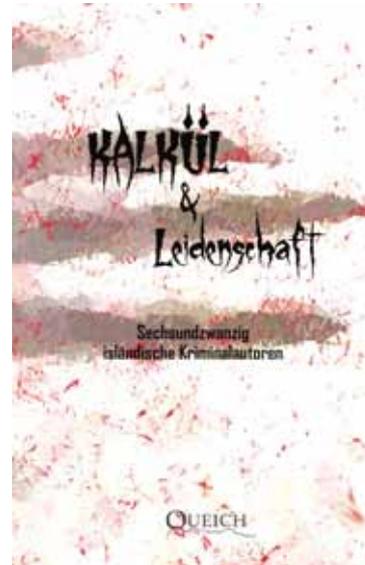
## Kalkül und Leidenschaft – 26 isländische Kriminalautoren

Der Isländische Verein für Kriminalliteratur hat seit seiner Gründung 1999 in Zusammenarbeit mit in Reykjavík erscheinenden Zeitschriften alljährlich einen Wettbewerb für die beste Kriminalerzählung durchgeführt. Von den in diesem Sammelband vereinigten 26 Kurzgeschichten sind 18 zunächst bei diesem Wettbewerb eingereicht worden.

Neben prominenten Schriftstellern, die durch Übersetzungen auch beim deutschsprachigen Publikum bereits einen Namen haben, sind in diesem Sammelband auch hierzulande noch Unbekannte Autoren vertreten. Ihre spannenden, unterhaltsamen, aber auch nachdenklich stimmenden Geschichten zeigen nicht nur, dass Kriminalliteratur sehr vielgestaltig sein kann, sondern stellen zugleich unter Beweis, wie verbreitet diese Erzählkunst auf Island ist.

Queich-Verlag

978-3-939207-04-7



Lilja Sigurðardóttir

## Zwölf Schritte



Magni hat gerade einen Alkoholentzug hinter sich. Jetzt will er sein Leben wieder in den Griff bekommen und seine Ex-Frau Iðunn zurückgewinnen. Iðunn ist Kriminalkommissarin und ermittelt in ihrem ersten Mordfall – aus dem bald eine bestialische Mordserie wird. Beunruhigenderweise kommen alle Opfer aus dem Milieu der Anonymen Alkoholiker. Und der Täter bewegt sich Schritt für Schritt, Mord für Mord immer näher auf Magni zu.

rororo

Übersetzung: Ursula Giger

978-3499256585

## Óttar Martin Norðfjörð

## Das Sonnenkreuz



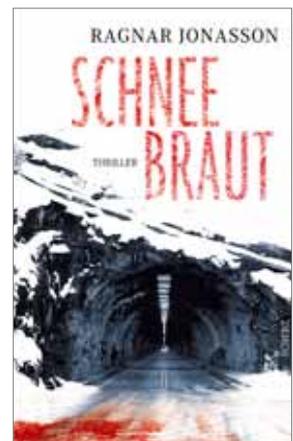
Reykjavík zur Frühjahrs-Tagundnachtgleiche: Die Doktorandin Embla wird von der Kripo ins Haus ihres Professors gerufen. Der Archäologe ist verschwunden. Alles deutet auf ein Blutbad hin – ein Opfer für den heidnischen Gott Odin? Embla befürchtet, dass noch am gleichen Tag weitere Ritualmorde geschehen werden, um einen alten Wikingerbund wiederaufleben zu lassen – den „Sonnenkreuzorden“. Eine fieberhafte Suche beginnt. Es bleiben nur noch 24 Stunden, um den brutalen Plan zu vereiteln, der die Welt verändern soll.

Aufbau Taschenbuch  
Übersetzung: Richard Kölbl  
978-3746627359

## Ragnar Jonasson

## Schneebräut

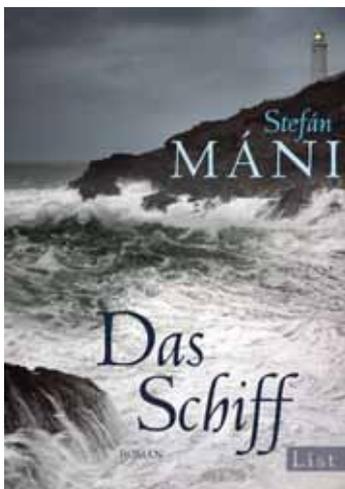
Der Roman von Ragnar Jonasson, dem „Kronprinzen unter den isländischen Krimischriftstellern“ (Fréttablaðið) spielt mitten im Winter in einem abgelegenen Fischerdorf im Norden Islands: Eine junge, halbnackte Frau liegt blutend und bewusstlos im Schnee, ein alter Schriftsteller stürzt im Theater zu Tode. Ari, der neue Polizist am Ort, erkennt rasch, dass er erst die Verbrechen der Vergangenheit aufklären muss, um die Fälle der Gegenwart lösen zu können. Und das in einem Dorf, in dem er niemandem trauen kann und ihm niemand helfen will.



Scherz Verlag  
Übersetzung: Ursula Giger  
978-3-561-00022-3

## Stefán Máni

## Das Schiff



Eine Irrfahrt von Island nach Südamerika. Neun Männer, auf denen die Vergangenheit lastet, sind leichte Opfer des Bösen. Das Schiff ist den Elementen ausgeliefert und für die Besatzung beginnt ein Kampf auf Leben und Tod. „Das Schiff ist keine Grusel-Massenware, sondern genuin galle-böser Stoff für Hardcore-Fans. Edgar Allan Poe hätte sicher gern so geschrieben wie Stefán Máni.“ (Deutschlandradio)

List Taschenbuch  
Übersetzung: Tina Flecken  
978-3-548-60946-1

## Thráinn Bertelsson

In Estland fliegt eine Amphetaminfabrik in die Luft. Beinahe zeitgleich werden in einem Sommerhaus in Island drei brutal zugerichtete Leichen gefunden, und der Tatort ist übersät mit rätselhaften Zeichen. Als Kommissar Víkingur die Ermittlungen aufnimmt, gibt es einen weiteren Toten: Víkingurs verschwundenen Stiefsohn Magnús. Seine Frau Thórhildur erleidet einen Schock und stirbt wenige Tage später an einer Überdosis Tabletten. Während das Team von der Kripo Reykjavík ohne viel Erfolg im Drogenmilieu fahndet, erweist sich einzig die Website „Wohlverdiente Strafe“ als eine viel versprechende Spur.

dtv

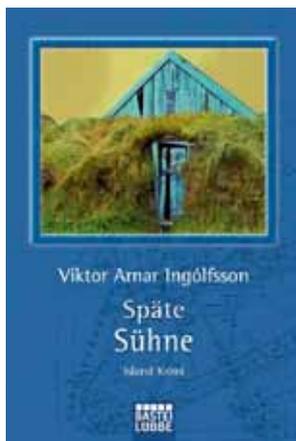
Übersetzung: Maike Hanneck

978-3-423-21240-3

## Höllengel



## Viktor Arnar Ingólfsson



Ein Toter sitzt am Schreibtisch des isländischen Botschafters in Berlin. Ihm wurde ein Jagdmesser tief in den Bauch gerammt. Am Abend vorher war in der Botschaft gefeiert worden, und alles deutet darauf hin, dass die Tat im Affekt verübt wurde. Doch warum ist die Tatwaffe schon vor Wochen in das Gebäude geschmuggelt worden? Die Kommissare stehen vor einem Rätsel. Acht Personen kommen als Täter in Frage, allesamt Isländer, die zur Tatzeit mehr oder weniger betrunken waren. Sie sind inzwischen nach Island heimgekehrt. In Reykjavík ermitteln die Kommissare weiter. Eine wichtige Spur führt zu einem tragischen Ereignis aus den 1970er Jahren.

Bastei Lübbe

Übersetzung: Coletta Bürling

978-3404164868

## Späte Sühne

## Yrsa Sigurðardóttir

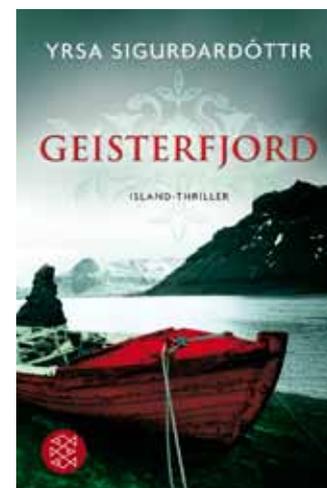
Drei junge Leute aus Reykjavík planen, ein heruntergekommenes Haus in einem verlassenen Dorf in den kargen Westfjorden Islands wieder aufzubauen. Sie ahnen nicht, welche Ereignisse sie damit in Gang setzen. In einer Kleinstadt am anderen Ende des Fjords ermittelt zur selben Zeit Polizistin Dagný gemeinsam mit Freyr, einem Psychologen, in einer Reihe von unnatürlichen Todesfällen. Welche Geheimnisse bergen die staubigen Polizeiakten aus dem vorigen Jahrhundert? Und warum hat Freyr auf einmal das Gefühl, dass sein verschollener Sohn noch am Leben sein könnte? Dieser unheimliche und furchteinflößende Roman der internationalen Bestseller-Autorin Yrsa Sigurðardóttir ist, neben diversen Kinderbüchern, ihr sechstes Buch für Erwachsene und beruht zum Teil auf Tatsachen und wurde mit dem isländischen Krimi-Preis 2011 ausgezeichnet.

Fischer Taschenbuch

Übersetzung: Tina Flecken

978-3596192731

## Geisterfjord



## Neu als Taschenbuch



### Yrsa Sigurðardóttir

### Feuernacht

Jakob, ein junger Mann mit Down-Syndrom, soll einen Brand in seinem Behindertenheim gelegt haben, bei dem fünf Menschen ums Leben kamen. Schließlich führt eine heiße Spur die Anwältin Die Reykjavíker Anwältin Dóra Guðmundsdóttir ins isländische Justizministerium.

Fischer Taschenbuch  
Übersetzung: Tina Flecken  
978-3596188703

## Das gefrorene Licht

Sommer 2006, im Westen von Island. Auf der Halbinsel Snæfellsnes wird die Architektin eines Wellness-Hotels tot am Strand aufgefunden. Sie wurde vergewaltigt und brutal erschlagen, in ihren Fußsohlen stecken Nadeln. Rechtsanwältin Dóra Guðmundsdóttir findet heraus, dass die Ermordete sich sehr für die Geschichte der verlassenen Gegend interessiert hat. Vor vielen Jahrzehnten standen auf dem Hotelgrundstück die Höfe zweier Brüder. Offenbar ist sie auf ein unaussprechliches Familiengeheimnis gestoßen.

Fischer Taschenbuch  
Übersetzung: Tina Flecken  
978-3-596-17599-4



### Ævar Örn Jósepsson

### Wer ohne Sünde ist

Die skelettierte Leiche eines Mannes wird in einem Sessel vor laufendem Fernseher gefunden. Offenbar ist der Mann schon seit über einem Jahr tot. Kommissar Árni und seine Kollegen von der Kripo Reykjavík stehen vor einem Rätsel. Der Tote war Mitglied einer fanatischen Sekte, angeführt von einem charismatischen Fernsehprediger. Die obstruse Lehre verspricht den einzig wahren Weg zu Gott und der Erlösung von den Sünden. Für das Opfer scheint sich dies auf grausige Weise erfüllt zu haben.

btb  
Übersetzung: Coletta Bürling  
978-3442741731

### Maximus Musikus besucht das Orchester

Hallfríður Ólafsdóttir  
& Thórarinn Már Baldursson

Eigentlich hatte Maximus Musikus nur nach einem ruhigen und warmen Quartier für die Nacht gesucht. Aber ganz so ruhig ist sein Schlafplatz am nächsten Morgen nicht mehr, als er von quietschenden und schrägen Lauten geweckt wird. Er merkt, dass er mitten in einem Konzerthaus gelandet ist, und dort beginnen gerade die Proben. Was am Anfang nur schiefe Töne waren, entwickelt sich bald zur schönsten Melodie.

Mit dieser wunderbaren Geschichte lassen Autorin und Illustrator das Maskottchen des Isländischen Symphonieorchesters lebendig werden und bringen ihren kleinen und großen Lesern ganz nebenbei die Welt des Orchesters näher.

Schott

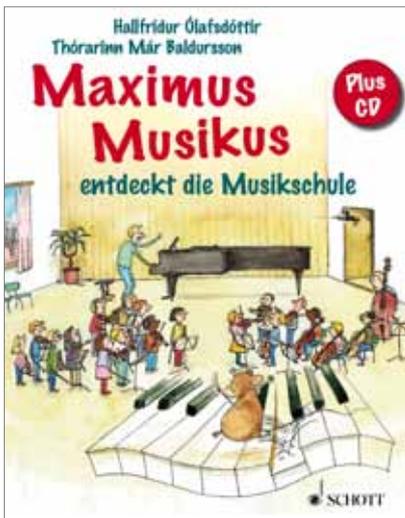
Übersetzung: Sibyl Urbancic

978-3-7957-0730-9



### Maximus Musikus entdeckt die Musikschule

Hallfríður Ólafsdóttir  
& Thórarinn Már Baldursson



Seit Maxi der Zufall in das Konzerthaus eines Symphonieorchesters geführt hat, lebt er in dem alten Kontrabass in der Ecke und genießt das Leben mit jeder Menge wunderbarer Musik. Eines Tages stößt er neugierig in der Handtasche einer der Musikerinnen und landet so als blinder Passagier prompt in einer Musikschule. Dort entdeckt er, dass auch Kinder ganz zauberhaft auf Instrumenten spielen können und sogar Konzerte geben.

Schott

Übersetzung: Sibyl Urbancic

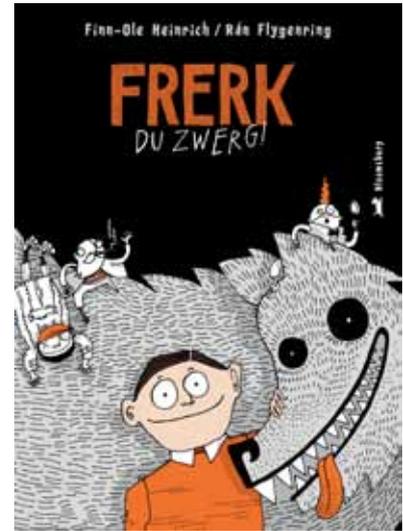
978-3-7957-0757-6

## Rán Flygenring & Finn-Ole Heinrich

Eine deutsch-isländische Coproduktion von Rán Flygenring (Illustrationen) und Finn-Ole Heinrich (Text): Frerk ist klein, nicht besonders stark und gekleidet wie sein Vater, der ein wortkarger Schuhverkäufer ist. Aber in seinem Kopf wohnen wilde Gedanken und bunte Wörter, er träumt von Abenteuern und zotteligen Hunden. Als Frerk ein seltsames Ei findet und aus Versehen in seiner Hosentasche ausbrütet, fühlt es sich eine Zeit lang so an, als ob sein Leben Anlauf nehmen würde. Denn die Truppe kleiner, merkwürdiger Gestalten, die eines Tages schlüpft, stellt so ziemlich alles auf den Kopf und zeigt Frerk, dass es manchmal viel besser ist zu machen, als nur zu träumen.

Bloomsbury Kinderbücher & Jugendbücher  
978-3-8270-5476-0

## Frerk, du Zwerg



### Auch als Hörbuch:

## Frerk, du Zwerg

hörcompany  
978-3-942587-14-3

## Gerður Kristný



## Die letzte Nacht des Jahres

Weit entfernt von ihren Freunden und der alten Schule fühlt sich Eyja nach dem Umzug in die Weststadt Reykjavíks ziemlich allein. Besonders beunruhigt sie der alte Friedhof vor ihrem Zimmerfenster. Ganz plötzlich erkrankt Eyjas Vater schwer, und sie ahnt, dass der mysteriöse Lehnstuhl, den die Familie kürzlich erstanden hat, etwas damit zu tun haben muss. Auf der Straße lernt Eyja den Jungen Sölvi kennen, mit dem sie zum ersten Mal den alten Friedhof betritt. Trotz seines manchmal sonderbaren Verhaltens schließt Eyja ihn ins Herz. Zusammen mit Sölvi versucht sie, dem Geheimnis des Lehnstuhls auf die Spur zu kommen.

Bloomsbury Kinderbücher & Jugendbücher  
Übersetzung: Karl-Ludwig Wetzig  
978-3-8270-5478-4

Yrsa Sigurðardóttir

## Die IQ-Kids und die geklaute Intelligenz



Weil die Schulsekretärin die Umschläge vertauscht hat, bekommen Anna Lísá und Raggi statt der gefürchteten blauen Briefe die Einladung, an einem Ferienkurs für Hochbegabte teilzunehmen, den das naturwissenschaftliche Institut Biokids veranstaltet. Die beiden Freunde sind vielleicht nicht so superclever wie die anderen Teilnehmer, aber keineswegs auf den Kopf gefallen. Schnell wird ihnen klar, dass der Leiter von Biokids, Dr. Gudgeir, nichts Gutes im Schilde führt. Aber was? Und was hat es mit den beiden völlig gleich aussehenden Kaninchen auf sich? Die IQ-Kids nehmen eine heiße Spur auf und lassen nicht locker, auch wenn das immer gefährlicher wird.

Fischer Schatzinsel  
Übersetzung: Tina Flecken  
978-3596854394

## **Jugendromane internationaler Autorinnen mit dem Schauplatz Island**

Marjolijn Hof

## Nie ist ganz schön lang

Ein Islandroman

Bloomsbury Kinderbücher & Jugendbücher  
Übersetzung aus dem Niederländischen:  
Meike Blatnik  
978-3-8270-5492-0

Katja Henkel

## Rosa Rabenstein – 1 neue Nachricht

Bloomsbury Kinderbücher & Jugendbücher  
978-3-8270-5406-7

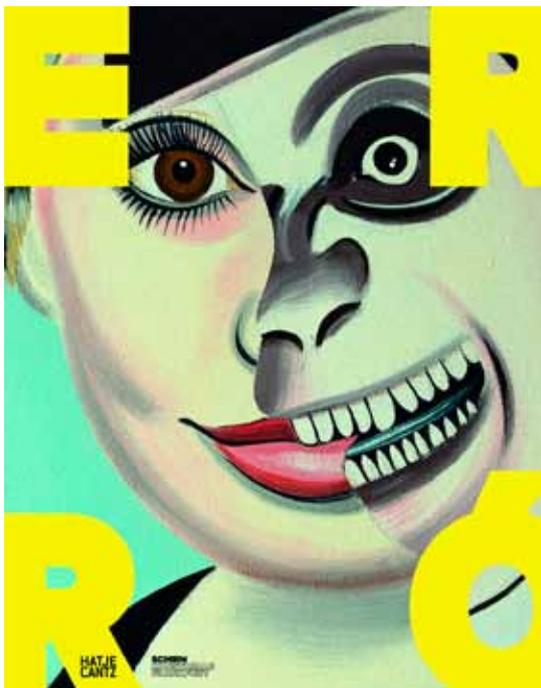
Mady Host

## Per Anhalter durch Island. Zwei Mädels. Eine Insel. Ein Zelt

Meine Verlag  
978-3941305106

## Max Hollein &amp; Esther Schlicht (Hgg.)

Erró



Der isländische Künstler Erró zählt zu den großen Einzelgängern der Kunst des 20. Jahrhunderts. Gleichmaßen pop wie barock, plakativ und erzählerisch, gesellschaftskritisch und humorvoll, moralisch und abgründig ist innerhalb der letzten 50 Jahre ein opulentes, unverwechselbares Werk entstanden, das sich jeder Kategorisierung entzieht. Seine kritisch-narrativen Collagen verwandeln malerisch reproduzierte Bildvorlagen aus populären Quellen in vielsagende, häufig verstörende Tableaus. Alle großen gesellschaftlichen Themen kommen darin wie in einem umfassenden Bilderatlas der modernen Welt zum Ausdruck. Die Publikation zeigt Errós Serie *Scapes* sowie erstmals den gesamten, 1968 entstandenen Zyklus der *Monster* – Doppelporträts, die offizielle Konterfeis prominenter Persönlichkeiten mittels monströs verzerrter Fratzen konterkarieren. Eine Erró-Ausstellung findet vom 6.10.2011 bis 8.1.2012 als Teil des Kunst- und Kulturprogramms *Sagenhaftes Island* in der Schirn Kunsthalle Frankfurt statt.

Hatje Cantz

Gestaltung: Heimann und Schwantes

978-3-7757-3168-3

## Max Hollein &amp; Matthias Wagner K (Hgg.)

Gabríela Friðriksdóttir. *Crepusculum*

Das Werk der isländischen Künstlerin Gabríela Friðriksdóttir zeichnet sich durch mediale Vielgestaltigkeit aus: Zeichnungen, Malereien, Fotografien und Skulpturen stehen gleichbedeutend neben Installationen und Performances. In ihren Werken führt die Künstlerin unterschiedliche kulturelle, religiöse und psychische Ebenen zu einem eigenwilligen ästhetischen Zeichen-, Formen- und Bedeutungskanon zusammen. Dies gilt vor allem für ihre Kunstfilme, die mit surrealen Szenarien und der Aufhebung klassischer Erzählmuster eine wundersam anmutende Welt entstehen lassen: Traumbilder verweben sich mit Geschichten aus der altnordischen Mythologie, sexualpsychologische Bezüge mit dem Assoziationsfeld spiritueller Exerzitien, Vergangenes mit Gegenwärtigem. Im Zentrum dieser bisher umfangreichsten monografischen Publikation steht die Verbindung mittelalterlicher isländischer Manuskripte wie die der Isländersagas und der *Snorra-Edda* mit dem geheimnisvollen Zeichensystem der Künstlerin. Die Ausstellung *Crepusculum* ist als Teil des Kunst- und Kulturprogramms *Sagenhaftes Island* vom 29.9.2011 bis 8.01.2012 in der Schirn Kunsthalle Frankfurt zu sehen.



Kehrer Verlag

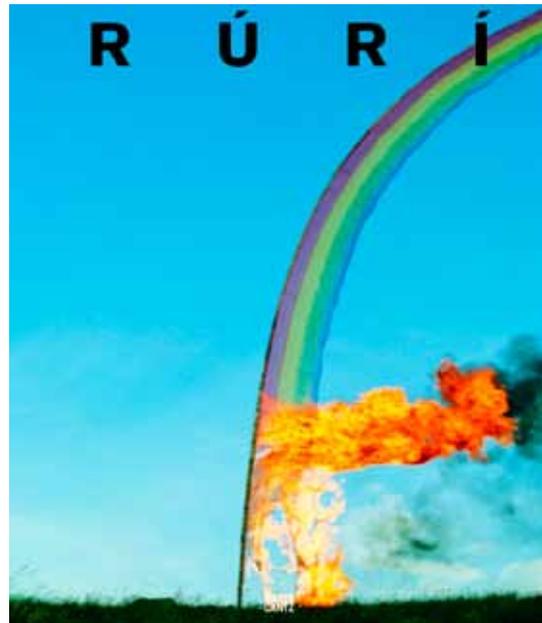
Gestaltung: Jasmin Kress

## Christian Schoen (Hg.)

Rúrí

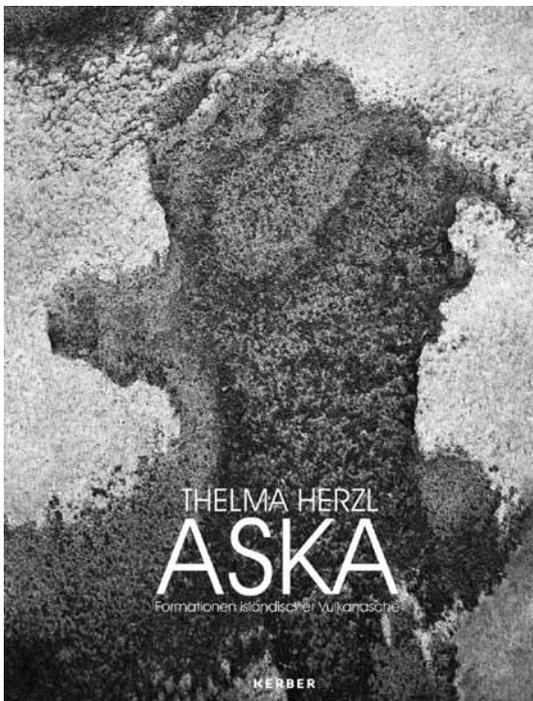
Die isländische Künstlerin Rúrí zählt zu den bedeutendsten nordeuropäischen Künstlerinnen. Ihr frühes Werk spiegelt die Spannungen einer Gesellschaft im Umbruch wider, und zeugt von dem starken Willen, sich in der von Männern dominierten Kunstwelt zu behaupten. Fragen der eigenen und der kulturellen Identität beschäftigten Rúrí in den 1980er Jahren. Beeinflusst von Fluxus und Konzeptkunst, gehört sie zu den ersten Performancekünstlerinnen in Nordeuropa. In Aktionen und Performances sowie Projekten im öffentlichen Raum, aber auch in poetischen Einzelobjekten setzte sie sich später mit allgemeinen ethischen Themen auseinander. Große internationale Aufmerksamkeit erlangte sie mit ihrem *Archive – Endangered Waters* auf der Biennale in Venedig 2003. Für Rúrí ist Kunst in Form übersetzte Philosophie, und wie kaum eine zweite Künstlerin wirft sie zentrale Fragen des Lebens auf.

Hatje Cantz  
978-3-7757-2995-6



## Thelma Herzl

## ASKA. Formationen isländischer Vulkanasche



Die aus Island stammende Künstlerin Thelma Herzl entdeckt Schönheit und Sinn, wo vorgeblich Chaos und Zufall herrschen. Umgekehrt hinterfragt sie in der vorliegenden Arbeit einen von bürgerlicher Romantik geprägten Naturbegriff. Dieses Kunstprojekt ist an den Flanken des nunmehr legendären Eyjafjallajökull - Vulkans entstanden.

Kerber  
978-3-86678-522-9

## Celina Lunsford, Christiane Stahl, Kristján B. Jónasson (Hgg.) Grenzen anderer Natur – Bilder aus Island

Der Katalog der Ausstellung *Grenzen anderer Natur – Bilder aus Island*, die das Fotografie Forum Frankfurt in Kooperation mit dem Frankfurter Kunstverein als Teil des Kunst- und Kulturprogramms *Sagenhaftes Island* vom 19.08. bis 16.10.2011 zeigt, präsentiert eine einzigartige Auswahl von isländischen Foto-Media-Künstlern, die sich in ihren Arbeiten immer wieder auf Landschaft und Umwelt beziehen. Die Landschaft wird zur Metapher für Begehren, Entfremdung, Ehrfurcht erregende Größe, Tradition, Ironie und Rebellion. Das gilt gleichermaßen für die historischen Aufnahmen aus Island, die das Buch ergänzen.

Kehrer / Crymogea  
978-3-86828-252-8



## Olaf Otto Becker Under the Nordic Light. Iceland 1999-2011



Auf der Suche nach dem noch nicht gesehenen Bild der Urlandschaft, in der das Auge an die Grenzen des gewohnten Sehens stößt und die Natur zum Spiegel der Seele wird, beobachtet Olaf Otto Becker geografische Besonderheiten und wartet optimale Lichtverhältnisse ab. Erst dann macht er sich, häufig mitten in der Nacht, mit einer schweren Großformatkamera auf den Weg, um Nuancen auch bei weichem Licht einzufangen und ein Maximum an technischer Qualität erbringen zu können.

Hatje Cantz  
Gestaltung: Olaf Otto Becker  
978-3-7757-3190-4

## Torben Weiß At home in Iceland / Zuhause in Island

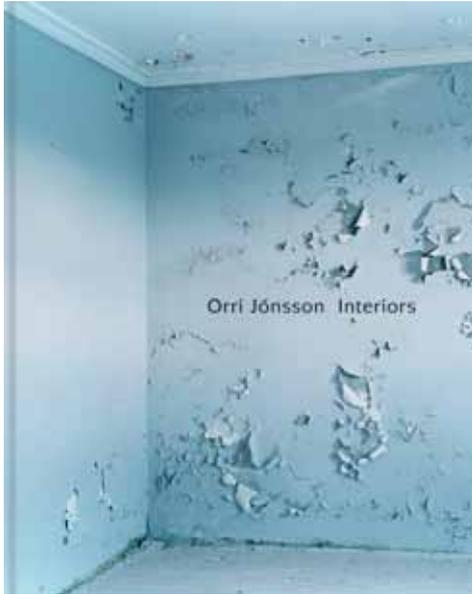
Die Bewohner Islands sind ebenso einzigartig wie die Natur, in der sie leben. Veränderungen und Katastrophen begegnen sie mit geradezu sagenhafter Gelassenheit. Der Nachwuchsphotograf Torben Weiß hält Island und seine Bewohner in einer Klarheit und Eindringlichkeit fest, die Sehnsüchte weckt.

Erdgeschoss Verlag  
978-3943118001



## Orri Jónsson

## Interiors



Verlassene Gehöfte gibt es unzählige in den weiten und wilden Landschaften Islands. Ihre ehemaligen Bewohner haben das bäuerliche Leben längst aufgegeben und sind in die Stadt gezogen. Die Wohnhäuser und Ställe haben schon häufiger Fotografen herausgefordert, die sie meist als Motive für romantische, schwarzweiße Landschaftsfotografien verwendeten.

Orri Jónsson hingegen hat die geisterhafte Stimmung im Inneren der verfallenen Häuser eingefangen. Er hat zurück gelassene Möbel, Tapeten und abblätternde Wandmalereien in natürlichem Licht fotografiert. Auf seinen Bildern, die in den letzten zehn Jahren entstanden sind, zeigt Orri Jónsson diese isländischen Interieurs in einer ganzen Palette zarter Farben und haucht ihnen so wieder Leben ein.

Steidl

Gestaltung: Orri Jónsson & Gerhard Steidl

978-3-86930-375-8

## RAX & Mark Nuttall

### Die letzten Jäger der Arktis. Inuit auf Grönland

Ragnar Axelsson (RAX) war lange Jahre Fotograf der wichtigsten isländischen Tageszeitung *Morgunblaðið*. Er fotografierte in Grönland, auf den Färöer-Inseln, in Sibirien und Indonesien und ist vielfacher Preisträger. Die in einem Zeitraum von über 20 Jahren entstandenen Bilder in *Die letzten Jäger der Arktis* erzählen Geschichten von Menschen, die am Rand der bewohnten Welt leben, zeigen eine über 4.000 Jahre alte Kultur des Lebens unter extremsten Bedingungen, die durch den Klimawandel vom Verschwinden bedroht ist.

Knesebeck

Übersetzung: Reinhard Pietsch

978-3868732832



## Klaus Klemp & Matthias Wagner K (Hgg.) Randscharf / On the cutting edge. Design in Island Iceland



Island, das erst seit 1944 über eine nationale Eigenständigkeit verfügt, liegt zwar geographisch am Rande Europas, in den Straßen von Reykjavik fühlt man sich jedoch wie in der Mitte Europas. Hier findet sich eine äußerst lebendige und vielfältige Designszene, mit einem Schwerpunkt im Bereich Mode, aber auch mit außergewöhnlichen Produktideen und einem eigenständigen Kommunikationsdesign. Die Neuen Medien und eine große Mobilität der isländischen GestalterInnen haben gerade in den vergangenen Jahren neben völlig neuen Entwurfs- und Marktkonstellationen ein Design entstehen lassen, das an Altes erinnert und das Heute feiert. Es ist ein Design, das sich auf eine Tendenz zur Differenzierung und Abwechslung gründet – aus einer Haltung heraus, die Design nicht als etwas Definiertes begreift, sondern als ein offenes Feld mit unbegrenzten Möglichkeiten.

Die Gestalten Verlag  
Gestaltung: Jasmin Kress

## Peter Cachola Schmal (Hg.)

Welche Architektur gibt es in einem Land, das keine traditionellen Baumaterialien wie Holz oder Backsteine aufweisen kann, sondern Häuser mit Gras und Erde baut? Zu welchen Höhen entwickelte sich der Betonbau? Und wie wurde der jähe Reichtum verkraftet, als Island plötzlich reichstes Land Europa wurde – und wie der ebenso plötzliche Absturz? Diesen und ähnlichen Fragen geht die Ausstellung nach, die als Teil des Kunst- und Kulturprogramms *Sagenhaftes Island* vom 01.10.2011 bis 13.11.2011 im Deutschen Architektur Museum Frankfurt gezeigt wird. Der Katalog der Ausstellung zeigt u.a. Fotografien von Guðmundur Ingólfsson, und erzählt von hoffnungsvollen Ansätzen für die Zukunft des Landes nach der Krise.

Jovis Verlag  
978-3-86859-121-7

## Island und Architektur?



Guðmundur Ingólfsson "After the Crash 11.08"

## Jürg Glauser

## Island. Eine Literaturgeschichte

Obwohl ein isländisches Sprichwort besagt „Das Gesehene ist reicher als das Gehörte“, wird und wurde die Kultur Islands vor allem von der Sprache bestimmt. Jürg Glauser lässt die Wortkunst Islands in ihren vielfältigen Ausprägungen lebendig werden. Er beschreibt die Verknüpfung von Landschaft, Nation und Sprache, über die sich die Isländer definieren. Neben den mittelalterlichen Sagas, der Skaldendichtung, den Elfen- und Gespenstergeschichten stellt er die religiöse Literatur des Barock sowie aufklärerische und romantische Werke vor. Weitere Themen: der lyrische Modernismus der 1950er Jahre, die Erzählungen und Romane von Gunnar Gunnarsson und Halldór Laxness, zeitgenössische Krimis, die Liedtexte Sjóns und Björks, aber auch die bis heute lebendige Kultur handschriftlich zirkulierender Dichtung.

J. B. Metzler  
978-3476023216



## Sigurður Línfal

## Eine kleine Geschichte Islands



Von der Landnahme durch die Wikinger über die literarische Blüte im Mittelalter bis hin zu den Auswirkungen der Finanzkrise reicht der Bogen, den Sigurður Línfal in seiner *Kleinen Geschichte Islands* schlägt. Das raue Klima, Vulkanausbrüche und andere Naturkatastrophen haben die isländische Geschichte immer wieder entscheidend geprägt. Neben den historischen Ereignissen finden die kulturellen Entwicklungen des Landes besondere Beachtung, ebenso wie die Alltagsgeschichte und die Soziologie.

Suhrkamp  
Übersetzung: Marion Lerner  
978-3-518-462652

## Páll Valsson

## Frau Präsident. Eine isländische Biografie



Im Jahre 1980 wählten die Isländerinnen und Isländer, allen voran die Fischer der Insel, eine geschiedene Frau und allein erziehende Mutter eines Adoptivkindes ins höchste isländische Staatsamt. So wurde Vigdís Finnbogadóttir die erste Frau weltweit, die einen demokratischen Staat lenkte. 16 Jahre lang war sie Präsidentin und hob das kleine Land auf die internationale Bühne. So wurde Island unter ihrer Ägide der Ort, an dem 1986 Reagan und Gorbatschow das Ende des Kalten Krieges einleiteten.

Páll Valssons Biografie dieser couragierten Frau ist auch ein Blick in die Umwälzungen Europas zum Ende des 20. Jahrhunderts.

Orlanda  
Übersetzung: Angela Schamberger  
978-3-936937-82-4

Anne Siegel

## Isländischer Bauer sucht Frau. Deutsche Einwanderinnen in Island

In einer kleinen Zeitungsannonce in Norddeutschland warb der isländische Bauernkongress Ende der 1940er Jahre um Arbeitskräfte für die Landwirtschaft – bevorzugt Frauen, denn eigentlich sollte kein Mangel an Arbeitskräften, sondern an Frauen behoben werden. Ein paar Hundert deutsche Frauen suchten daraufhin in Island während des Krieges eine neue Heimat, doch auf das dortige Landleben waren sie nicht vorbereitet: Grassoden-Häuser, kein fließendes Wasser, geschweige denn eine Toilette oder Strom. Sie blieben trotzdem und prägten den Aufbau einer modernen isländischen Gesellschaft mit.

Orlanda

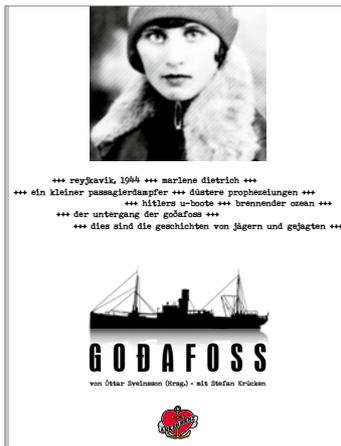
978-3-936937-86-2

Deutsche Frauen kommen  
nach Island im Juni 1949



## Óttar Sveinsson & Stefan Krücken

## Goðafoss



Reykjavík, 1944. Während Marlene Dietrich für die Soldaten der Alliierten singt, legt die Goðafoss ab. Islands größter Passagierfrachter, der "Stolz der Insel", wie viele das Schiff nennen, wird sich einem Schiffskonvoi anschließen. An Bord herrscht Angst vor Angriffen deutscher U-Boote, die im Nordatlantik lauern. Zunächst geht alles gut. Doch dann verketteten sich tragische Umstände, die zur Katastrophe führen.

Dem isländischen Reporter Óttar Sveinsson ist es gelungen, mit Überlebenden des Untergangs zu sprechen. Ihre Erinnerungen fügen sich zu einem packenden, realen Thriller. Der Verlag Ankerherz hat den isländischen Bestseller, in dem zahlreiche historische Fotografien zu sehen sind, überarbeitet und mit neuen Kapiteln vom Leben an Bord des deutschen U-Boots ergänzt, das die Goðafoss versenkte.

Ankerherz

Übersetzung: Christoph Rech

978-3-940138-10-1

## Thráinn Bertelsson

## Bertels Sohn. Ein Leben in Island

Thráinn Bertelsson, erfolgreicher, u. a. mit dem Europäischen Filmpreis ausgezeichnete Regisseur, zudem Autor von gesellschaftskritischen Kriminalromanen, blickt in seiner

Autobiografie zurück auf seine Kindheit, die er in bitterer Armut im Südwesten Islands verbrachte. Sein schonungsloser Bericht wurde von Kritik und Publikum gleichermaßen begeistert gelesen, insbesondere wegen der „starken Geschichte und einem besonderen Sinn für Humor, der oft tragisch-komische Züge annimmt“ (RÚV), und von den isländischen Buchhändlerinnen und Buchhändlern zum Buch des Jahres gewählt.

Rogner & Bernhard

Übersetzung: Maike Hanneck

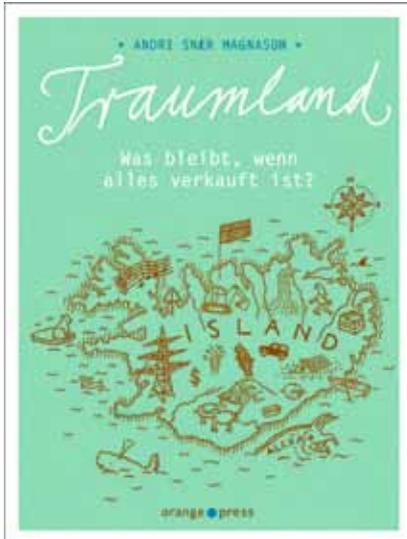
978-3-8077-1076-1



## Neu als Taschenbuch

Andri Snær Magnason

### Traumland. Was bleibt, wenn alles verkauft ist?



Ein außergewöhnliches Buch: persönlich, poetisch und nur scheinbar naiv; unterhaltsam, dabei jedoch akribisch recherchiert und knallhart in der Sache. Am Beispiel von Island und seiner Okkupation durch internationale Aluminiumkonzerne macht Andri Snær Magnason eine Entwicklung nachvollziehbar, die wir alle kennen, die sich überall nach dem gleichen Muster abspielt und aus der es keinen Ausweg zu geben scheint: Gewachsene Strukturen werden aufgegeben für den „Wohlstand“, die Natur bleibt unwiederbringlich auf der Strecke. Als Vertreter einer visionären Ökologie-Bewegung, die entschlossen nach vorne blickt und gängige wirtschaftliche Grundsätze in Frage stellt, ist Andri Snær Magnason in den letzten Jahren über Island hinaus zu einem gefragten Gesprächspartner in Sachen Zukunft geworden. „Andri Snær Magnason vermittelt uns, dass Island überall ist.“ (3sat)

orange-press  
Übersetzung: Stefanie Fahrner  
978-3-93608653-9

Andri Snær Magnason

### LoveStar

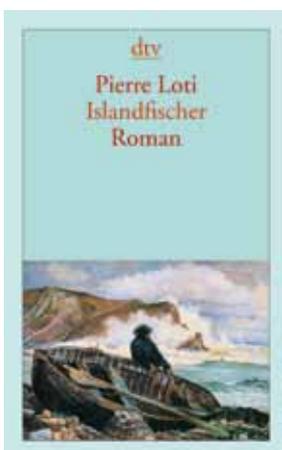
Ein internationaler Konzern vermarktet den Tod, organisiert die Liebe und hat die Träume der Menschen entschlüsselt. „Andri Snær Magnason entwirft eine Zukunft mit Gedankensteuerung – so vergnüglich wie in *LoveStar* hat man das noch nicht vorgeführt bekommen“ (SZ)

Bastei Lübbe  
Übersetzung: Tina Flecken  
978-3785760284



Pierre Loti

### Islandfischer



Jeden Frühling brechen die bretonischen Fischer zum Dorschfang in die rauen Gewässer um Island auf. In monatelanger, harter Arbeit sichern sie dort den Lebensunterhalt ihrer Familien. Pierre Loti erzählt in diesem Klassiker aus dem Jahre 1886 eine Familiensaga und die Geschichte zweier Freunde, deren Leben von der Gewalt des unberechenbaren Nordmeeres bestimmt wird.

dtv  
Übersetzung aus dem Französischen:  
Dirk Hemjeoltmanns  
978-3-423-14038-6

Erla Stefánsdóttir

## Erlas Elfengeschichten. Die isländische „Elfenbeauftragte“ erzählt



Sie wurde als „Elfenbeauftragte“ bezeichnet – was kein offizieller Titel auf Island ist – sondern ein Hinweis auf ihren Ruf als hellseherische Frau, die Naturwesen sehen kann und hilft, Frieden zu stiften zwischen den Menschen und Naturgeistern. Dieser unterhaltsame, gleichwohl zum Nachdenken anregende Band enthält skurrile und lustige, manchmal aber auch melancholische und anrührende Geschichten und Anekdoten aus einem an seltsamen Erlebnissen reichen Leben.

Neue Erde  
978-3890605937

Runa Bergmann

## Shoppern und die Welt retten

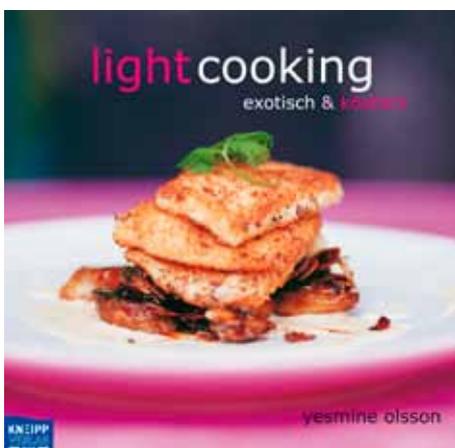
Mit kleinen Veränderungen Großes bewirken – gerade beim Schutz unserer Umwelt ist nichts leichter als das. Denn Käufer und Konsumenten haben die Macht. Ob Lebensmittel mit Bio-Siegel in den Einkaufswagen kommen oder konventionelle, ob Produkte aus Fairem Handel oder andere – mit unseren Kaufentscheidungen beeinflussen wir, was in die Läden kommt und wie es produziert wird. Und können dadurch so viel für unsere Umwelt und uns selbst tun – jede(r) von uns, jeden Tag. So macht Shoppen nicht nur glücklich, sondern trägt in kleinen Schritten dazu bei, die Welt zu retten.

Krüger  
Übersetzung: Anika Lüders  
978-3-8105-0267-4



Yesmine Olsson

## Light cooking



Die leichte Küche ist heutzutage modern, international und kulinarisch. Das beweist auch der isländische Bestseller von Yesmine Olsson, geboren in Sri Lanka und von schwedischen Eltern adoptiert. Sie bringt die leichte und gesunde Küche ihrer Heimat und viele internationale Rezepte nach Westeuropa, spannt den kulinarischen Bogen von Indien über den Vorderen Orient bis nach Island.

Kneipp Verlag  
Übersetzung: Jón Bjarni Atlason  
978-3-7088-0491-0

**Weitere neue Sachbücher und wissenschaftliche Literatur:**

Marion Lerner

**Landnahme – Mythos, kulturelles Gedächtnis und nationale  
Identität**

Isländische Reisevereine im frühen 20. Jahrhundert

BWV Berliner Wissenschaftsverlag

978-3830517221

**Gauti Kristmannsson Isländische Gegenwartsliteratur. Essays**

Queich Verlag

978-3-939207-08-5

C. Strobel

**Collective Action Clauses: Wie können sie bei der Überwindung  
der Finanzkrise in Island helfen?**

Diplomica Verlag

978-3836697347

**Iris Eberhard Islands Finanzkollaps 2008. Eine Ursachenanalyse**

VDM Verlag

978-3-6393-1480-9

# Traumziel Island Reiseführer, Portraits und Reportagen

Ari Trausti Guðmundsson & Ragnar Th. Sigurðsson

## Eyjafjallajökull. Der ungezähmte Vulkan

Der prächtige Bildband des Geologen Ari Trausti Guðmundsson und des bekannten Fotografen Ragnar Th. Sigurðsson zeigt überwältigende Aufnahmen des Ausbruchs des Eyjafjallajökull im März 2010, der weltweit für mehr Schlagzeilen gesorgt hat als jeder andere Vulkanausbruch der letzten Jahrzehnte. Die reine Schönheit des Vulkans steht in extremem Kontrast zu den Zerstörungen, die er verursacht hat und den Folgen des Ausbruchs auf der ganzen Welt.

Bassermann

Übersetzung: Richard Kölbl

978-3-809427926



## Island. Die unvollendete Insel



Island, so schlicht und einfach und doch so geheimnisvoll. Überall brodeln und blubbern und dampfen es wie in einer Hexenküche. Island, die ewig Unvollendete, wie die Sagen, die sich die Insulaner von Generation zu Generation erzählen – spannende Geschichten von Eisbärkönigen, Seejungfrauen und Haudegen. Der französische *National Geographic*-Fotograf Olivier Grunewald hat die märchenhaften Landschaften in atemberaubenden Fotos festgehalten: poetische Einblicke in eines der letzten Paradiese der Erde, Orte, die in keiner Broschüre stehen, Motive, die anrühren, aufwühlen, niemals unbeteiligt lassen.

National Geographic Deutschland

978-3-86690-243-5

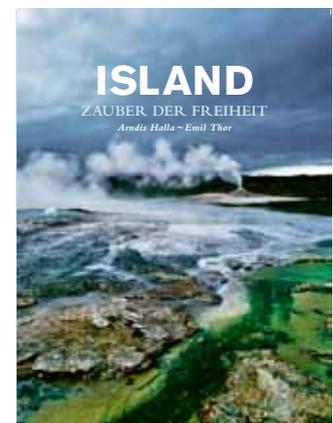
Arndís Halla & Emil Thor

## Island. Zauber der Freiheit

Eine Annäherung an die einzigartige Schönheit der isländischen Natur unternimmt der Band *Island – Zauber der Freiheit* in Fotos von Emil Thor, Liedern, dargeboten von der „Stimme von Apassionata“ Arndís Halla, und Naturgedichten isländischer Autorinnen und Autoren.

St. George Edition Limited

978-3-8419-0026-5



## Pétur Gunnarsson



Reykjavík ist die nördlichste Hauptstadt Europas – und was für eine! Hier leben die Nachfahren der Wikinger. Tief mit seiner Geschichte verwurzelt präsentiert sich Reykjavík gleichzeitig als aufstrebende junge Metropole mit einer lebendigen Literatur- und Kulturszene. Die literarische Stehe Reykjavíks ist vielfältig und vielstimmig, besonders die jungen Autorinnen und Autoren sind in den vergangenen Jahren international sehr erfolgreich geworden. Der bekannte isländische Autor Pétur Gunnarsson lädt uns ein, seine faszinierende Heimatstadt, ihre Kultur und Literatur kennenzulernen.

Insel  
Übersetzung: Betty Wahl  
978-3-458-357438

## Mein Reykjavik

## Wolfgang Müller (Hg.)

Die „Mutter aller Island-Reportagen“: Die *Neue NortWelt* des Universalgelehrten Hieronymus Megiser war das erste deutschsprachige Werk, das ausführlich über Island, Grönland und die Phantominsel Frisland berichtete. 1613 in Leipzig erschienen, enthält es die Island-Reise von Blefken nebst der Gegenrede von Arngrímur Jónsson, „dem Gelehrten“. Weiterhin die deutsche Erstübersetzung der Briefe der Zeno-Brüder. Die *Neue NortWelt*, ein Grundlagentext für die Islandforschung, übertragen in originaler Typo- und Orthographie, ist hiermit wieder zugänglich gemacht worden. Wolfgang Müller analysiert in seiner Einleitung die Projektionen, die sich damals vom Kontinent aus auf die isolierten Inseln des Nordatlantiks richteten.

Verbrecher Verlag  
978-3-935843-22-5

## Neue Nordwelt



## Tina Bauer

## Ein Jahr in Island. Reise in den Alltag



»Ich sehe nur noch blau-weiß-rot. In jedem Fenster, in jedem Garten flattert die isländische Flagge: rotes Kreuz mit weißem Rand auf blauem Grund. Kinderwagen sind mit Fähnchen geschmückt. Backen sind mit den isländischen Farben bemalt. ›Til hamingju Ísland! Herzlichen Glückwunsch Island, begrüßt mich Sóley vor dem Café Paris am Austurvöllur.« Hinreißend erzählt Tina Bauer von einem Jahr zwischen Hotpots, Elfen und Vulkanen.

Herder  
978-3451061394

## Henryk M. Broder

## Mein sagenhaftes Island. Reportagen

Seit inzwischen 15 Jahren versucht Henryk M. Broder das Geheimnis Island zu entziffern. Er hat die Insel unter dem Polarkreis viele Male besucht und die Nachkommen der Wikinger immer wieder gefragt: Wie macht Ihr es? Seine Reportagen handeln vom Alltag in Island, der so aufregend ist wie woanders ein Abenteuerurlaub. „Island“, sagt Broder, „ist eine Versuchsstation, es hat in nur 60 Jahren geschafft, wozu andere Länder dreimal so lange gebraucht haben“.

Ölbaum  
978-3-927217-72-0

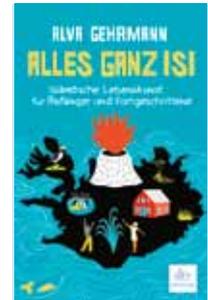


Alva Gehrman

Alles ganz Isi

### Isländische Lebenskunst für Anfänger und Fortgeschrittene

Tatkraft, Flexibilität und Spontaneität zeichnen das Inselvolk im einsamen Nordatlantik seit jeher aus. Damit überlebte es jahrhundertlang den harten Alltag in der unwirtlichen Natur, überstand die Finanzkrise und den Vulkanausbruch. Getreu dem Motto: „Petta reddast“ – das wird schon irgendwie klappen. Alva Gehrman zeigt – mit Expertentipps und praktischen Anleitungen – wie sich dieser Tatendrang und Optimismus auch im eigenen Leben umsetzen lassen: sei es im Beruf, im Familien- oder Nachtleben, beim Überwinden von großen und kleinen Krisen oder beim Ausleben der künstlerischen Ader.

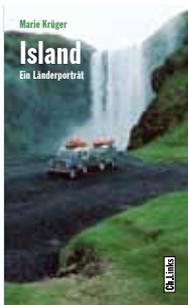


dtv

978-3-423-248747

Marie Krüger

Island. Ein Länderporträt



Marie Krüger, die seit mehr als zehn Jahren zwischen Reykjavik und Berlin pendelt, lässt sich weder von Katastrophemeldungen noch von idyllischen Naturvorstellungen den Blick verstellen auf den Inselstaat, der geographisch wie kulturell zwischen Europa und Amerika liegt. Sie schreibt von der überbordenden Kreativität der Isländer und ihrer jahrhundertlangen Friedfertigkeit, von erstaunlichen Kuchen und uralten Vornamen, von einer ausgeprägten Blogger-Kultur und Geländewagen im Stadtverkehr, vom ersten weiblichen Staatsoberhaupt der Welt und ständigen Parteineugründungen.

Christoph Links

978-3-86153-645-1

Kristof Magnusson

Gebrauchsanweisung für Island

Trolle und Elfen, heiße Quellen und Vulkane, die ganz Europa lahmlegen: Der halb deutsche, halb isländische Schriftsteller Kristof Magnusson zeigt uns das sagenhafte Island wie das alltägliche – das jüngste Land der Erde, das vom Erdbeben bis zur Finanzkrise keinen Unfug auslöst. Er kennt das Sterben der Fischerdörfer und die Landflucht, nimmt uns mit in Nationalparks und zu Sommerfestivals, bei denen die Isländer in Scharen zelten. Er verrät, wie das Nachtleben in Reykjavik und wie die isländische Schwimmbadkultur funktioniert, weshalb die Sagas für die isländische Kultur immer noch so wichtig sind und was es mit der „Kochtopfrevolution“ auf sich hat.



Piper

9783492275880

Wolfgang Müller

Die Elfe im Schlafsack

Wolfgang Müller gilt als Berliner „Elfenbeauftragter“. In *Die Elfe im Schlafsack* entführt Müller Gestalten der isländischen Mythologie in die Gegenwart. Wir erfahren vom Krieg zwischen den Nord- und Südzwergen, vom arglosen Skandinavistikstudenten, der eine isländische Elfe nach Berlin verschleppt, vom Odinshühnchen, welches die Geschlechterrollen in Frage stellt und von einem schwulen Wasserfallnymph aus Norwegen, der sein Coming Out in den warmen Quellen Islands erlebt. Komplettiert wird das Buch durch eine Geschichte, die das Geheimnis lüftet, welche bedeutende Rolle den isländischen Elfen beim Platzen der weltweiten Finanzblase zukam.



Verbrecher Verlag

978-3-940426-98-7

Carmen Rohrbach

## Auf der Insel der Gletscher und Geysire

Meine Zeit in Island



Carmen Rohrbach durchstreifte sechs Monate lang die junge Vulkaninsel am Rande des Polarkreises. Im Tal des Markarfljót zelte sie unter der gewaltigen Eruptionswolke des berühmtberüchtigten Vulkans Eyjafjallajökull. Sie begleitete den jährlichen Schafabtrieb nahe einer Farm im Nordwesten der Insel. Auf einsamen Wanderungen im Hochland beobachtete sie die wilde Tierwelt, stieg hinauf zum geheimnisvollen Krater Askja und auf den Gipfel der Herðubreið, der Königin der Berge. Sie erkundete die Hauptstadt Reykjavík und tauchte ein in das bunte Leben einer Künstlerkolonie am südlichsten Zipfel Islands.

Malik

978-3-89029-385-1

Andrea Walter

## Wo Elfen noch helfen

Warum man Island einfach lieben muss

Andrea Walter bekommt ein Stipendium bei Islands größter Tageszeitung „Morgunblaðið“. Noch weiß die Journalistin nicht viel über das kleine Land im Nordatlantik. Außer, dass es dort Elfen geben soll, dass die Telefonbücher nach Vornamen sortiert sind und man im Winter die Bürgersteige beheizt, dass die Sängerin Björk hier herkommt und es das erste demokratische Land war, das eine Frau zum Staatsoberhaupt wählte. Dann lernt sie Island kennen. Und stellt fest: Es ist alles noch viel besser! So beginnt eine Liebe für einen außergewöhnlichen Flecken hoch oben im Norden, dessen Bewohner ebenso freiheitlich wie kauzig sind.



Verlag Diederichs

978-3-424-35065-4

### Weitere Island-Bücher



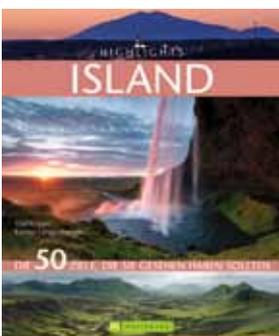
Eric van de Perre

## Island: Trekking-Klassiker

Die Routen Laugavegur, Fimmvörðuháls, Kjalvegur, Öskjuvegur und Jökulsárgljúfur in Einzeletappen mit einer Einleitung zu Land und Leuten sowie praktischen Informationen

Stein (Conrad)

978-3-86686-289-0



Olaf Krüger & Kerstin Langenberger

## Highlight Island. Die 50 Ziele, die Sie gesehen haben sollten

Island fasziniert stets aufs Neue. Dieser topaktuelle und hochinformativ Reisebildband präsentiert die 50 Highlights der sagenhaften Insel im Nordatlantik.

Bruckmann

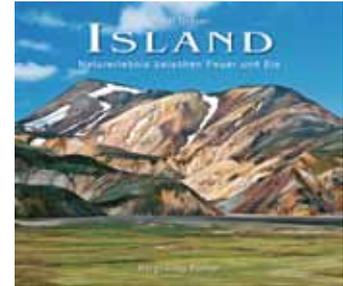
978-3765455926

Dieter Graser

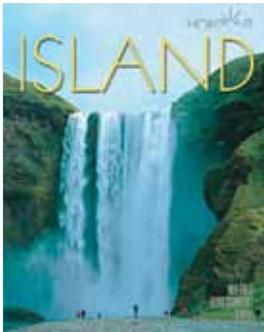
Island

**Naturerlebnis zwischen Feuer und Eis**

Die schönsten Trekkingrouten Islands: Vom beliebten Laugavegur bis zu den wilden Buchten Hornstrandirs und einsamen Gletschertouren auf dem Vatnajökull findet der Leser Routenbeschreibungen, viele praktische Tipps, Hintergrundinformationen und Hinweise auf alternative Wege und Anschlusstouren.



Bergverlag Rother  
978-3763370566  
(erscheint 2012)



Georg Schwikart & Max Galli

Island

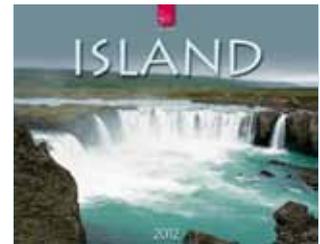
Als zweitgrößte europäische Insel bietet Island eine unvergleichliche Natur. Der Bildband zeigt, wie Vulkane und Gletscher ihre Kräfte messen, die Fontänen der Geysire aufsteigen, Wasserfälle in die Tiefe stürzen und Schwefelquellen blubbern, blaue Lagunen zum Baden einladen und liebliche grüne Täler neben schroffen, schwarzen Lavawüsten liegen.

Stürtz Verlag  
978-3800319930

Max Galli

Island-Kalender 2012

Stürtz Verlag  
978-3-8003-2928-1



Jo Deleker

Island 2012. Kalender

Linnemann Siegbert  
978-3862920228

Hrafnkell Brynjarsson

**Das gehisste Ferkel. Der erste unzensierte  
Island-Reiseführer**

Martin Schmitz Verlag



Lutz Berger

Island. Reise-Handbuch

Iwanowski's  
978-3861970187

Fran Parnell

Island. Lonely Planet

MAIRDUMONT  
978-3829722063

### Neuerscheinungen zur isländischen Sprache:

Hans U. Schmid

Wörterbuch Isländisch-Deutsch

Buske  
978-3875485967

Robert Nedoma

Kleine Grammatik des Altisländischen

Universitätsverlag Winter  
9783-8253-5786-3

Christine Jörg

Isländische Konjugationstabellen

Buske  
978-3-87118-893-0

### Impressum:

„Sagenhafte Bücher“ erscheint in einer  
Auflage von 30.000 Exemplaren als Publikation von  
Sagenhaftes Island. Ehrengast der Frankfurter Buchmesse 2011  
Direktor: Halldór Guðmundsson

Redaktion: Katrín Árnadóttir, Thomas Böhm  
Layout & Herstellung: Oddi

Dank an: Anna Krewani, Stella S. Jóhannesdóttir, Simone Bühler, Karina Goldberg und Sandra Poczka

Weitere Informationen:  
[www.sagenhaftes-island.de](http://www.sagenhaftes-island.de)

Nachweise der Fotos und Illustrationen:

S. 3: Einar Falung Ingólfsson / Morgunblaðið, S. 14: Robin Wieske, S. 37: Forlagið, S. 38: Kristinn Ingvarsson,  
S. 40: Grímur Bjarnason, S. 41: Isländisches Nationaltheater S. 56: Ólafur K. Magnússon / Morgunblaðið



***Wir verabreichen Ihnen  
eine gesunde Dosis  
isländischer Literatur***

Actavis ist Hauptsponsor von *Sagenhaftes Island*  
auf der Frankfurter Buchmesse 2011



SAGEN  
HÄFTES

ISLAND



EHRENGAST FRANKFURTER  
BUCHMESSE

2011

## Organisiert und gefördert durch



MINISTERIUM FÜR BILDUNG,  
WISSENSCHAFT UND KULTUR



AUSSENMINISTERIUM

## Gefördert durch



KUNSTSTIFTUNG  NRW

## Hauptponsoren

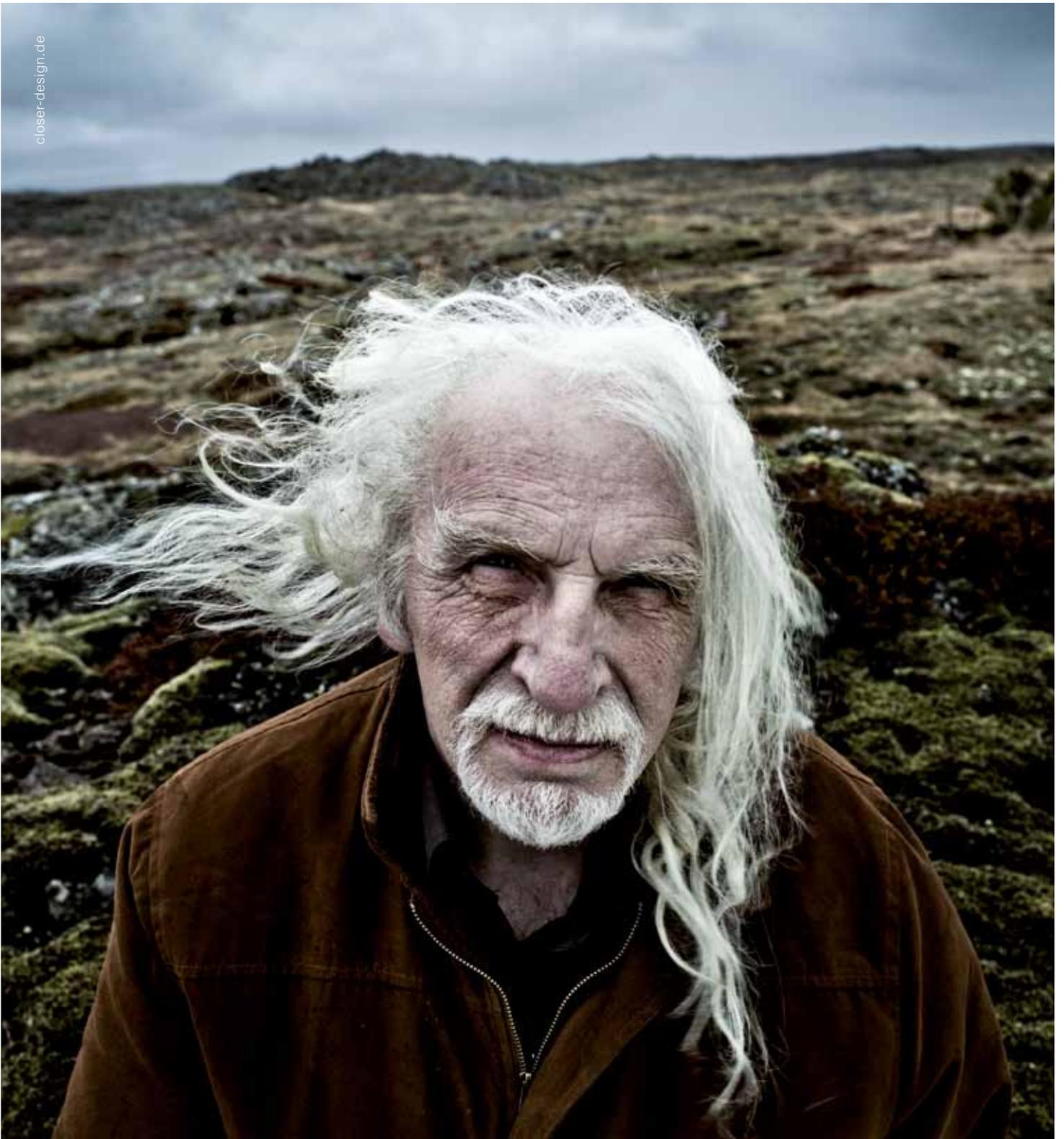


## Sponsoren



## Partner





## ISLANDS KLARSTER GEIST



# ÍSLAND REISEN



ISLAND ein Land voller Geheimnisse und gewaltiger Naturereignisse. Im Sommer webt die Mitternachtssonne ihren Zauber, abgelöst im Winter von der Magie der Nordlichter.

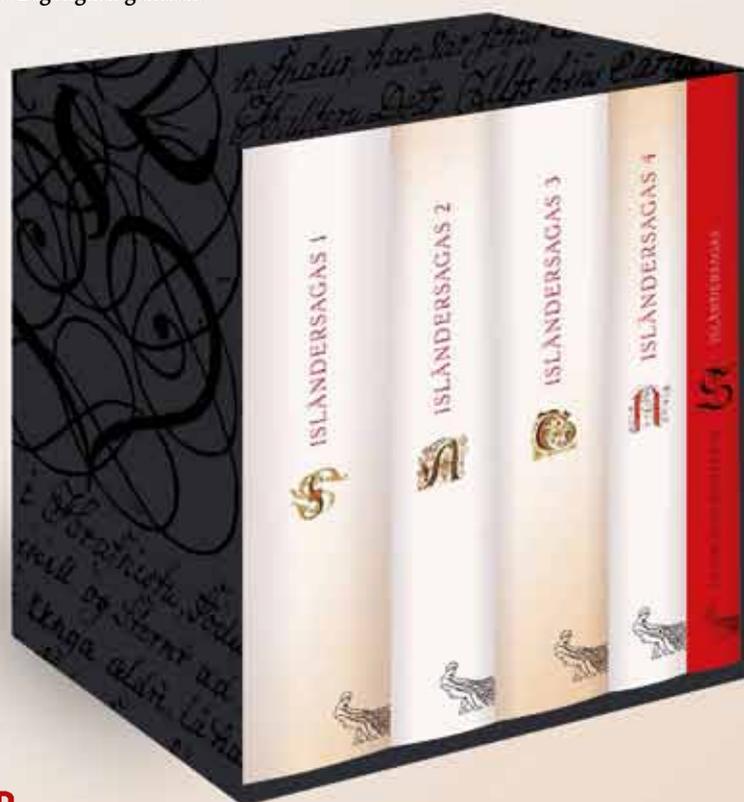
Für die schönste Zeit des Jahres, Ihren Urlaub, sollten Sie kein Risiko eingehen und sich von erfahrenen Mitarbeitern meines Teams beraten lassen. Als Isländerin liegt mir sehr daran, dass Sie mein Land von seiner besten Seite kennenlernen.



ÍSLAND-REISEN • Rita Duppler M.A.  
Kurfürstendamm 125 A • 10711 Berlin  
info@island-reisen.de • www.island-reisen.de  
Telefon. 030/8231435

# Die einzigartigen Isländersagas

In der europäischen Literatur sind die Sagas einzig: Nirgendwo im Mittelalter entstand eine solch spannende, in der Volkssprache abgefasste Erzählliteratur wie auf Island. Betritt man heute die Landschaft ihrer Schauplätze, scheinen nur die alten Helden zu fehlen. Erzählt wird vom Leben der ersten Siedler auf der Insel, von Familienfehden und Rechtsstreitigkeiten – und natürlich von ihren Fahrten, die nach Schottland, Grönland und bis nach Amerika führten. Islands wichtigster Beitrag zur Weltliteratur wird damit dem deutschsprachigen Lesepublikum neu zugänglich gemacht.



5 Bände im Schuber, € (D) 120,00  
Alle Bände auch einzeln erhältlich.  
Lieferbar ab 9. September 2011



**S. FISCHER**  
im 125. Jahr

# btb liebt Island!



978-3-442-75252-2  
€ 18,99 [D] | € 19,60 [A] | CHF 29,90\*

»... dieses Buch (sprüht) nicht nur von Witz, sondern versieht die historischen Helden auch mit einer immer wieder überraschenden Psychologie ...«

Frankfurter Allgemeine Zeitung

Island, Mitte des 13. Jahrhunderts, in einer der kriegereichsten Zeiten, die das Land je erlebt hat: Der Mord an Snorri Sturluson, dem berühmten Politiker und Dichter, Autor der Edda und der Egils-Saga, hat bürgerkriegsähnliche Zustände entfacht, und nun stehen sich zwei verfeindete Familienclans unversöhnlich gegenüber.



978-3-442-75252-2  
€ 18,99 [D] | € 20,60 [A] | CHF 30,90\*

»Eine der originellsten neuen Stimmen der isländischen Literatur.«

MORGUNBLADID

Sveinn stellt lebensgroße Sexpuppen aus Silikon her. Eines Tages bleibt die alleinerziehende Mutter Lóa mit einer Reifenpanne vor seiner Haustür liegen. Er bietet ihr seine Hilfe an und bittet sie herein. Am nächsten Morgen findet Lóa Sveinns Kunstobjekte. Seltsam fasziniert, packt sie eine der Puppen in ihr Auto und setzt damit eine Kette unvorhergesehener Ereignisse in Gang.



978-3-442-75253-9  
€ 19,99 [D] | € 20,60 [A] | CHF 30,90\*

»... eine ungewöhnliche Mischung aus psychologischer Reflexion und Kriminalroman. Ein von der ersten Seite an ebenso sinnliches wie spannendes Buch ...«

Spiegel online

Arndis Theodorsdóttir wird seit drei Tagen vermisst. Diese Nachricht trifft Sunna Nönnudóttir wie ein Schlag. Arndis war früher einmal Sunnas beste Freundin. Vor zehn Jahren hatten die beiden jungen Frauen für ein paar Monate zusammen in Barcelona studiert. Ist ihre alte Freundin einem Verbrechen zum Opfer gefallen? Sunna nimmt die Suche nach ihr auf – wodurch ihr Leben eine ganz neue Wendung nimmt.

Weitere Übersetzungen aus dem Isländischen unter  
[www.btb-verlag.de/island](http://www.btb-verlag.de/island)

# Wir verbinden Qualitätsdruck mit Umweltbewusstsein.

Die meisten sagenhaften Bücher drucken wir zuerst.



Wir arbeiten für internationale Institutionen wie das Salomon Guggenheim-Museum, das Smithsonian und für führende isländische Verlage, die unser vielfach ausgezeichnetes Druckhandwerk ebenso wie unser Umweltbewusstsein schätzen.  
Besuchen Sie uns auf der Buchmesse.